



# Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/51/292  
S/1996/665  
16 August 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят первая сессия

Пункт 50 предварительной  
повестки дня\*

ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА  
ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ,  
ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ  
НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО  
ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ  
БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят первый год

## Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи и членам Совета Безопасности третий ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, представленный Председателем Международного трибунала в соответствии со статьей 34 Устава Трибунала (см. S/25704, приложение), в которой говорится:

"Председатель Международного трибунала представляет ежегодный доклад Международного трибунала Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее".

---

\* A/51/150.

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

5 августа 1996 года

Ваши Превосходительства,

Имею честь настоящим препроводить третий ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 5 августа 1996 года Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее в соответствии со статьей 34 Устава Трибунала.

Примите, Ваши Превосходительства, уверения в моем глубочайшем уважении.

Антонио КАССЕСЕ  
Председатель

Его Превосходительству  
Г-ну Бутросу Бутросу-Гали  
Генеральному секретарю  
Организация Объединенных Наций  
Нью-Йорк, Нью-Йорк 10017  
Соединенные Штаты Америки

Его Превосходительству  
Г-ну Тоно Айтелю  
Председателю Совета Безопасности  
Организация Объединенных Наций  
Нью-Йорк, Нью-Йорк 10017  
Соединенные Штаты Америки

ТРЕТИЙ ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО  
ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ  
МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА  
ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
РЕЗЮМЕ		
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 5	8
<u>Часть первая</u>		
ОСНОВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ, ПРОВЕДЕННЫЕ ТРИБУНАЛОМ К НАСТОЯЩЕМУ ВРЕМЕНИ		
II. КАМЕРЫ .....	6 - 72	
10		
A. Судебная деятельность .....	7 - 65	10
1. Обвинительные заключения .....	9 - 22	10
2. Судебные приказы .....	23 - 27	13
3. Осуществление Трибуналом своего приоритета над национальными судами .....	28 - 29	14
4. Судебный процесс по делу Тадича .....	30 - 43	15
5. Дело Дюкича .....	44 - 45	18
6. Дело Бласкича .....	46	19
7. Дело, связанное с лагерем Челебичи .....	47	19
8. Дело Эрдемовича .....	48 - 49	19
9. Судебное разбирательство в соответствии с правилом 61 .....	50 - 61	19
10. Amicus curiae .....	62 - 65	22
B. Регулятивная деятельность .....	66 - 71	22
1. Поправки к правилам процедуры и доказывания .....	66 - 70	22
2. Поправки к другим правилам и положениям Трибунала ....	71	23

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С. Необходимость строительства второго зала судебных заседаний .....	72	24
III. КАНЦЕЛЯРИЯ ОБВИНИТЕЛЯ .....	73 - 97	24
А. Влияние Дейтонского соглашения на работу Канцелярии Обвинителя .....	74 - 83	24
1. Отношения с СВС .....	75	24
2. Меморандум о понимании между Штабом Верховного главнокомандующего объединенными вооруженными силами в Европе и Трибуналом .....	76	25
3. Контакты с Канцелярией Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине .....	77	25
4. Места массовых захоронений и эксгумации .....	78 - 79	25
5. "Правила поведения" . . . . .	80 - 82	26
6. Расширение отделения в Сараево .....	83	26
В. Организационные изменения в Канцелярии Обвинителя .....	84 - 87	26
1. Группа обеспечения по вопросам данных о лицах, скрывающихся от правосудия .....	85	27
2. Работа с доказательственными материалами и информацией .....	86	27
3. Назначение нового Обвинителя .....	87	27
С. Обвинения .....	88 - 97	27
IV. СЕКРЕТАРИАТ .....	98 - 165	28
А. Судебный департамент .....	100 - 126	29
1. Организация работы Суда .....	100 - 102	29
2. Вспомогательные службы .....	103 - 105	29
3. Адвокат защиты .....	106 - 113	30

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
4. Отделение содержания под стражей .....	114 - 117	31
5. Отделение по делам жертв и свидетелей .....	118 - 126	32
В. Администрация .....	127 - 149	34
1. Бюджет и финансы .....	127 - 132	34
2. Персонал .....	133	35
3. Перевод .....	134 - 135	35
4. Общее обслуживание .....	136 - 139	36
5. Вспомогательные услуги, связанные с использованием электронных систем .....	140 - 143	36
6. Охрана .....	144	37
7. Библиотека и справочная служба .....	145 - 149	37
С. Отдел прессы и информации .....	150 - 165	38
1. Освещение в прессе .....	152 - 160	38
2. Интерес общественности .....	161 - 165	40

Часть вторая

ДЕЙСТВИЯ ГОСУДАРСТВ

v. ДЕЙТОНСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ .....	166 - 171	41
vi. КОНТАКТЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ТРИБУНАЛА С ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ .....	172 - 180	42
vii. ПРИНЯТИЕ ИМПЛЕМЕНТИРУЮЩИХ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ АКТОВ	181 - 185	44
viii. ИСПОЛНЕНИЕ ПРИГОВОРОВ .....	186 - 191	45
ix. ДОБРОВОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ .....	192 - 198	46
А. Государства .....	192 - 194	46
1. Содействие принимающего государства .....	192	46

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
2. Прикомандированный персонал .....	193	47
3. Финансовые взносы и взносы натурой .....	194	47
В. Европейский союз .....	195 - 198	47

Часть третья

ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	199 - 205	48
------------------	-----------	----

Приложения

I. Перечень обвинительных актов .....	50
II. Подробный перечень случаев неисполнения ордеров на арест .....	54

## РЕЗЮМЕ

Третий ежегодный доклад Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии охватывает деятельность Трибунала в период с 31 июля 1995 года по 31 июля 1996 года.

После представления первого ежегодного доклада от этапа "составления чертежей" Трибунал перешел к этапу практической работы. На третьем году своей деятельности Трибунал принял позитивные меры, позволившие ему продвинуться вперед, а его процедуры подверглись всесторонней проверке.

Как известно, Трибунал состоит из трех органов: судебного органа, в состав которого входят 11 судей, заседающих в двух Судебных камерах и одной Апелляционной камере, Канцелярии Обвинителя и Секретариата.

Все активнее работают Судебные камеры, которые отказались от традиционной практики проведения трех судебных сессий и вместо этого с мая 1996 года заседают постоянно. Возросший объем работы свидетельствует о том, что Трибунал стал действующим судебным органом: первый судебный процесс уже начался, два других дела находятся на этапе досудебного разбирательства, при этом сами судебные процессы должны начаться в конце этого года, а четвертое дело находится на стадии вынесения приговора обвиняемому, признавшему свою вину.

Кроме того, после представления последнего ежегодного доклада судьи утвердили десять публичных обвинительных заключений в отношении в общей сложности 35 лиц, двум из которых в прошлом году уже были предъявлены обвинения в совершении других преступлений, и выдали ордера на арест всех этих обвиняемых. Помимо представшего сейчас перед судом обвиняемого Трибунал взял под стражу в Отделении содержания под стражей Организации Объединенных Наций в Гааге еще шесть человек, которым недавно были предъявлены обвинительные заключения. Кроме того, камеры занимаются делами, по которым не удалось привести в исполнение выданные Трибуналом ордера на арест обвиняемых. Для устранения такого положения камеры по пяти делам выдали международные ордера на арест, которые были разосланы каждому государству - члену Организации Объединенных Наций, а также другим государствам и образованиям на основании процедуры, изложенной в правиле 61 правил процедуры и доказывания Трибунала.

В прошедшем году впервые заседала Апелляционная камера, вынесшая решение по промежуточной, т.е. досудебной апелляции, в которой адвокат защиты доказывал в Камере, что Трибунал учрежден незаконно; что он не имеет приоритета над компетентными внутренними судами; и что он не обладает юрисдикцией в отношении этого дела (т.е. серьезных нарушений Женевских конвенций и т.д.). Апелляционная камера отклонила эти основания для апелляции. Данное решение Апелляционной камеры имеет важное значение, поскольку международный апелляционный орган впервые высказался по поводу нынешнего состояния международного уголовного права и гуманитарного права.

Осуществляемая Канцелярией Обвинителя работа на местах значительно активизировалась после подписания Дэйтонского соглашения, благодаря которому у ее сотрудников появилась свобода передвижения, необходимая для проведения расследований в ранее недоступных районах. Канцелярия Обвинителя координировала с Силами НАТО по выполнению соглашения (СВС) свою деятельность в таких областях, как передача обвиняемых и других лиц, а также взятие под охрану мест массового захоронения и проведение там эксгумаций. В связи с активизацией деятельности Канцелярии Обвинителя в результате заключения Дэйтонского соглашения Обвинитель расширил полевое отделение в Сараево и создал группу содействия розыску скрывающихся от

правосудия лиц, которая призвана оказывать содействие розыску лиц, обвиняемых Трибуналом, за счет координации деятельности различных национальных и международных правоохранительных органов.

Третий орган Трибунала – Секретариат (который, среди прочего, отвечает за административные аспекты деятельности Трибунала; функционирование системы оказания юридической помощи неимущим обвиняемым; и надзор за Отделением содержания под стражей и Отделением по делам потерпевших и свидетелей) занимался совершенствованием своих процедур, которые подверглись проверке в связи с увеличением объема работы Трибунала и предоставлением в его распоряжение и передачей ему задержанных в течение периода, охватываемого настоящим докладом.

Несмотря на достигнутые к настоящему моменту замечательные успехи, при выполнении своего мандата Трибуналу по-прежнему приходится во многом полагаться на сотрудничество государств. В этом смысле важнейшее значение для усиления роли Трибунала имело Дейтонское соглашение: в нем, среди прочего, было подтверждено, развернуто и конкретизировано обязательство государств и образований бывшей Югославии сотрудничать с Трибуналом. Тем не менее некоторые из этих государств или образований этого по-прежнему не делают. Это касается в первую очередь Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и Республики Сербской, которые пока что не оказывали полного содействия путем ареста и предоставления в распоряжение Трибунала лиц, обвиняемых в военных преступлениях, преступлениях против человечности и геноциде.

В этой связи существует настоятельная потребность в том, чтобы международное сообщество убедило государства и образования в необходимости поддерживать Трибунал и в полной мере сотрудничать с ним; в противном случае не будут достигнуты цели, поставленные Советом Безопасности при учреждении Трибунала.

В связи с увеличением объема работы Трибунала возникла настоятельная потребность во втором зале судебных заседаний. В нынешних условиях, когда один судебный процесс уже идет, а два других намечены на этот год, право на скорое судебное разбирательство может быть поставлено под угрозу, если не будут выделены адекватные средства на строительство второго зала судебных заседаний.

## 1. ВВЕДЕНИЕ

1. За 12 месяцев, прошедшие с момента представления 23 августа 1995 года второго ежегодного доклада Трибунала (A/50/365-S/1995/728), большие изменения произошли как в бывшей Югославии, так и в работе Трибунала. После заключения Дейтонского соглашения в Боснию и Герцеговину пришли мир и относительная стабильность, однако в некоторых аспектах, затрагивающих Трибунал, те плоды, которые, как представлялось, обещало принести это Соглашение, полностью так и не материализовались. Тем не менее в этот период Трибунал был весьма занят как проведением слушаний, особенно связанных с первым судебным процессом в Трибунале, так и осуществлением большого объема работы по их подготовке и проведению.

2. Сфера деятельности Трибунала является обширной. Для того чтобы получить полное представление о широком характере его работы, следует уяснить, что помимо строго судебной роли Трибунал выполняет многие функции, которые в принципе не присущи судебным органам, обладающим уголовной юрисдикцией внутри государств. В значительной мере это объясняется тем,



что за Трибуналом не стоит государство, выполнявшее бы все те жизненно важные функции, которые связаны с обеспечением отправления правосудия.

3. Наиболее очевидным примером такого аспекта деятельности Трибунала является существование в качестве составной части Трибунала Канцелярии Обвинителя. Канцелярия отвечает за проведение первоначального расследования, предъявление обвинения и последующую поддержку обвинения в камерах Трибунала в отношении тех, кто обвиняется в совершении преступлений, подпадающих под юрисдикцию Трибунала. Таким образом, он выполняет функции, которые во многих национальных системах возлагаются, соответственно, на полицейские силы государства и его прокуратуру. Еще одним новшеством является то, что судьи Трибунала по Уставу обязаны принимать решения по процедурным вопросам, а именно путем принятия правил процедуры и доказывания и внесения в них поправок, что отличает его от национальных систем, где уголовный кодекс принимается парламентом или законодательным органом. Другая возлагаемая на Трибунал функция, связанная с обеспечением отправления правосудия, заключается в укомплектовании кадрами его собственного центра содержания под стражей и руководстве его работой, что, как правило, является обязанностью управления тюрьм. Трибунал также финансирует собственную систему оказания юридической помощи и управляет ею, назначая независимого защитника неимущим обвиняемым; в нем есть Отделение по делам потерпевших и свидетелей, которое обеспечивает попечение, поддержку и охрану свидетелей обвинения и защиты, доставленных в Гаагу из тех стран, где они проживают. В Трибунале есть также большая секция письменного перевода, которая работает не только с французским и английским языками, являющимися двумя рабочими языками Трибунала, но часто и с языками бывшей Югославии.

4. Помимо этих функций существует еще один аспект, который отличает Трибунал от внутренних уголовных судов. В силу своей особой юрисдикции Трибунал активно контактирует с правительствами, при этом не только с правительствами принимающей страны – Нидерландов – и нескольких государств – правопреемников бывшей Югославии, но и в целом с правительствами государств – членов Организации Объединенных Наций и, более конкретно, государств – членов Европейского союза. Трибунал поддерживает также тесные связи с неправительственными организациями и со всеми средствами массовой информации. О последнем может свидетельствовать то, что в день начала первого судебного процесса в скромных помещениях Трибунала в Гааге присутствовало около 390 представителей средств массовой информации, а судебное разбирательство транслировалось на весь мир по радио и телевидению.

5. Для того чтобы получить представление как о сфере деятельности Трибунала, так и о тех проблемах, с которыми он сталкивается при выполнении своего мандата, при ознакомлении с настоящим докладом важно иметь в виду эти многогранные функции Трибунала, многие из которых чужды привычным функциям внутренних уголовных судов. Трибунал был учрежден Советом Безопасности для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии, и, следовательно, для содействия восстановлению мира и безопасности путем пресечения безнаказанности. В этом контексте уместно сослаться на Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-на Хосе Айялу Лассо, который сказал: "Мы должны избавить планету от абсолютно недопустимого с моральной точки зрения положения, когда человека легче привлечь к судебной ответственности и осудить за убийство одного человека, чем за убийство 100 000 человек".

Часть первая

ОСНОВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ, ПРОВЕДЕННЫЕ ТРИБУНАЛОМ К НАСТОЯЩЕМУ ВРЕМЕНИ

II. КАМЕРЫ

6. За прошедший год в составе камер было два изменения. 2 октября 1995 года судью Фуада Абдель-Монейма Риада, профессора права из Каирского университета, который подал в отставку и возобновил научную деятельность, сменил судья Жорж Аби-Сааб также из Египта. 15 июля 1996 года по состоянию здоровья подал в отставку судья Рустам Сидхва.

A. Судебная деятельность

7. За прошедший год объем судебной работы Трибунала резко возрос. Вследствие этого камеры отказались от традиционной практики проведения трех судебных сессий продолжительностью 12 недель каждая и с мая 1996 года заседают постоянно.

8. После представления последнего доклада подтверждено 10 публичных обвинительных заключений в отношении в общей сложности 33 лиц и выданы ордера на арест обвиняемых. Помимо Душко Тадича, обвинение которому было предъявлено в прошлом году, Трибунал содержит под стражей еще 6 человек, которым недавно было предъявлено обвинение, – Тихофила Бласкича, Дражиена Эрдемовича, Зенила Делалича, Здравко Муцыча, Эсада Ланджо и Хазима Делича. Первый судебный процесс – над Душко Тадичем – был начат Трибуналом 7 мая 1996 года и ожидается, что он продлится несколько месяцев.

1. Обвинительные заключения

9. Помимо 33 лиц, которым было предъявлено обвинение, двум лицам обвинительное заключение было предъявлено в этом году во второй раз. Радовану Караджичу и Ратко Младичу, соответственно президенту и командующему армией администрации боснийских сербов в Пале, в 1995 году были предъявлены обвинения, среди прочего, в геноциде и преступлениях против человечности, связанных со зверствами в отношении гражданского населения Боснии и Герцеговины, снайперским обстрелом Сараево и захватом миротворцев Организации Объединенных Наций в качестве заложников и их

использованием в качестве "живых щитов". 16 ноября 1995 года судья Риад подтвердил еще одно обвинительное заключение в отношении Караджича и Младича, которые обвиняются, среди прочего, в геноциде после взятия Сребреницы в июле 1995 года.

а) Обвинительное заключение по делу, касающемуся Ступни-До

10. 29 августа 1995 года судья Сидхва утвердил обвинительное заключение по делу Ивицы Раича, командующего второй оперативной группой Хорватского вече обороны (ХВО), базировавшейся в Киселяке в Боснии и Герцеговине. В нем Раичу были предъявлены обвинения в том, что по его приказу или из-за его бездействия силами Хорватского вече обороны в октябре 1993 года было совершено незаконное нападение на деревню Ступни-До, в результате которого были убиты и ранены мирные жители, а сама деревня практически полностью была разрушена.

б) Обвинительное заключение по Вуковарским делам

11. 7 ноября 1995 года судья Риад утвердил обвинительное заключение по делам трех лиц - Милана Мркшича, Мирослава Радича и Веселина Шливанчанина - офицеров базировавшейся в Белграде гвардейской бригады югославской народной армии (ЮНА) в связи с избиениями и массовым убийством 261 человека не из числа сербов, которые, как утверждается, были насильственно вывезены из вуковарского госпиталя, а затем казнены и похоронены в братской могиле в Овчаре. Утверждается, что в числе 261 жертвы были находившиеся на лечении раненые, сотрудники госпиталя, солдаты, защищавшие город Вуковар, хорватские активисты и другие гражданские лица.

с) Обвинительные заключения по делам, связанным с долиной реки Лашва

12. О ходатайстве в отношении передачи производства по делам, связанным с долиной реки Лашва, подробно говорилось во втором ежегодном докладе (пункты 64-66). В этом году были утверждены несколько обвинительных заключений по переданным делам, связанным с долиной реки Лашва.

13. В одном обвинительном заключении, которое было утверждено судьей Макдональд 10 ноября 1995 года, Дарио Кордичу, Тихофилу Бласкичу, Марио Черкезу, Ивану Сантичу, Перо Скопляку и Златко Алексовскому предъявлены обвинения в преступлениях, связанных с "этнической чисткой" в районе долины реки Лашва. Дарио Кордич был влиятельным политическим деятелем боснийских хорватов, который в 1992 году стал вице-президентом хорватского содружества Герцег-Босния, а Тихофич Бласкич был региональным командующим ХВО, а в 1993 году стал начальником штаба ХВО, базирующегося в Мостаре. К числу преступлений, которые вменялись им в вину, относились: обстрелы и нападения на многочисленные беззащитные города, деревни и дома, в результате которых в долине реки Лашва и в городе Зеница погибло свыше сотни боснийских мирных жителей; интернирование боснийских мусульман, которые подвергались жестоким допросам и физическому или психологическому воздействию, привлекались к принудительному труду или использовались в качестве "живых щитов"; а также нападения, обстрелы и уничтожение предприятий, домов, личного имущества и скота боснийских мусульман. Цель состояла в том, чтобы сеять смерть и страх среди боснийских мусульман и подрывать их дух.

14. В двух других обвинительных заключениях, которые были утверждены судьей Макдональд 10 ноября 1995 года, но до 27 июня 1996 года в целях защиты свидетелей носили

конфиденциальный характер, девять лиц обвиняются в преступлениях, совершенных, как утверждается, в Ахмици, Витезе, Бусоваче и других деревнях в долине реки Лашва.

d) Обвинительное заключение по сребреницким делам

15. Как уже отмечалось, 16 ноября 1995 года судья Риад утвердил предъявленное Обвинителем второе обвинительное заключение, в котором Радован Караджич и Ратко Младич обвинялись, среди прочего, в геноциде и преступлениях против человечности в связи с событиями вокруг падения Сребреницы в июле 1995 года.

16. В обвинительном заключении говорится, что 12 и 13 июля 1995 года солдаты боснийских сербов казнили без суда и следствия многих мусульман около места дислокации персонала Организации Объединенных Наций в Поточари, в Сребренице, а тысячи оставшихся беженцев были погружены солдатами боснийских сербов в автобусы и вывезены из Сребреницы. До посадки в эти автобусы солдаты боснийских сербов отделили мусульманских мужчин от женщин и детей и посадили их в другие автобусы для отправки из анклава.

17. Боснийские мусульмане, большой колонной покидавшие Сребреницу в ночь на 11 июля 1995 года, подверглись нападению со стороны сил боснийских сербов, и через несколько дней после их исхода тысячи из них сдались сами или были захвачены в плен. В обвинительном заключении говорится, что сотни были казнены солдатами боснийских сербов на месте захвата или сдачи в плен, а другие были вывезены в два места под Каракаем. В этих двух местах тысячи мужчин из числа боснийских мусульман, которые были отделены от беженцев в Поточари или которые сдались или были захвачены в плен после бегства из Сребреницы, 14 июля 1995 года были вывезены в два больших поля и казнены. В обвинении говорится, что солдаты боснийских сербов, находившиеся под командованием и контролем Караджича и Младича, убили в Поточари, в местах сдачи или захвата в плен и в местах массовых казней под Каракаем тысячи мусульман.

e) Обвинительное заключение по делу Дюкича

18. 29 февраля 1996 года судья Кариби-Уайт утвердил обвинительное заключение по делу Дорде Дюкича, который был генерал-лейтенантом главного штаба армии боснийских сербов и помощником командующего вооруженными силами боснийских сербов Ратко Младича, отвечавшим за тыловое обеспечение. Он был также генерал-лейтенантом югославской армии. Ему вменялась в вину его роль как начальника тыла в оказании содействия обстрелу гражданских целей во время осады Сараево в период с мая 1992 года по декабрь 1995 года.

f) Обвинительное заключение по делам, связанным с Челебичи

19. 21 марта 1996 года судья Жорда утвердил первое обвинительное заключение Трибунала, которое касалось потерпевших исключительно из числа боснийских сербов (хотя потерпевшие из числа боснийских сербов фигурировали и в предыдущих обвинительных заключениях, в частности в первом обвинительном заключении по делам Караджича и Младича, в котором на них, среди прочего, возлагалась ответственность за осаду Сараево, где среди осажденных было около 40 000 сербов). В этом обвинительном заключении Зенил Делалич, Здравко Муцич, Хазим Делич и Эсад Ланджо обвинялись в совершении преступлений, связанных с функционированием тюремного заведения, известного как лагерь Челебичи.

20. Обвинитель заявил, что проведение им расследования этого дела было затруднено нежеланием некоторых сторон сотрудничать. Следователям не удалось опросить свидетелей и

потерпевших в Республике Сербской и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория). В конечном счете были приняты меры к тому, чтобы для дачи показаний свидетели выехали в другие страны.

г) Обвинительное заключение по делу Эрдемовича

21. 29 мая 1996 года судья Сидхва утвердил обвинительное заключение по делу Дражена Эрдемовича в связи с преступлениями, совершенными, как утверждается, во время захвата боснийскими сербами Сребреницы в июле 1995 года. Эрдемович и еще одно лицо – Кременович – ранее были переданы Трибуналу в качестве свидетелей в соответствии с положениями правила 90 бис, и до этого обвинительного заключения было ходатайство о передаче производства по делу Эрдемовича, о чем говорится ниже.

h) Обвинительное заключение по делу, связанному с Фочей

22. 26 июня 1996 года судья Вохрах утвердил обвинительное заключение по делу восьми обвиняемых (Драган Гагович и др.), которые, как утверждается, принимали участие в совершаемых солдатами, полицейскими и членами полувоенных формирований боснийских сербов после захвата Фочи в апреле 1992 года жестоких действиях по отношению к мусульманским женщинам, выражавшихся в групповых изнасилованиях, пытках и порабощении. Это первое обвинительное заключение, которое касается конкретно половых преступлений и в котором говорится об изнасилованиях, пытках и порабощении в обстоятельствах, представляющих собой преступления против человечности.

## 2. Судебные приказы

23. Активизация судебной деятельности неизбежно привела к увеличению числа и видов приказов, отдаваемых Трибуналом. За последний год было издано три основных вида приказов: ордера на арест, приказы, касающиеся задержания и передачи свидетелей, и приказы, касающиеся задержания обвиняемых.

24. Ордера на арест направлялись властям соответствующих государств в связи с каждым обвинительным заключением, утверждаемым судьей Трибунала. Кроме того, после подписания Дейтонского соглашения ордера на арест, ранее выданные Трибуналом, препровождались СВС, развернутым на территории Боснии и Герцеговины на основании этого Соглашения. Наконец, после завершения Трибуналом процедур в соответствии с правилом 61 выдавались международные ордера на арест. Эти ордера рассылаются всем государствам – членам Организации Объединенных Наций, СВС и таким международным правоохранным органам, как Интерпол.

25. Трибунал издал несколько приказов в соответствии с положениями правила 90 бис своих правил процедуры и доказывания. Согласно правилу 90 бис, судья Судебной камеры может издать приказ о временной передаче Трибуналу задержанного государством лица, которое требуется Трибуналу в качестве свидетеля. 12 февраля 1996 года судья Стивен издал приказы о передаче Боснией и Герцеговиной Дорде Дюкича и Алекса Кршмановича, которые были задержаны властями этой страны, и об их содержании под стражей в помещениях Трибунала в Гааге. Кршманович отказался выступать в качестве свидетеля в Трибунале и был возвращен компетентным властям Боснии и Герцеговины. Правило 90 бис стало также основанием для приказа, изданного судьей Риадом 28 марта 1996 года о том, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) передала двух лиц, которые нужны были Трибуналу для дачи показаний против Караджича и Младича. Один из свидетелей, Радослав Кременович, 25 мая 1996 года был передан обратно

властям Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), поскольку в его присутствии в качестве свидетеля больше не было необходимости. Другой свидетель, Дражен Эрдемович, был предметом слушания о передаче производства 28 мая 1996 года, а 29 мая 1996 года ему было предъявлено обвинительное заключение.

26. В связи с делом Тихофила Бласкича - с тех пор как он добровольно сдался Трибуналу - несколько раз возникал вопрос об условиях содержания под стражей. 3 и 17 апреля 1996 года, действуя на основании правила 64 правил процедуры и доказывания, Председатель Трибунала издавал приказы об изменении условий его содержания под стражей. При соблюдении определенных условий Бласкичу было разрешено находиться до суда под стражей не в Отделении содержания под стражей Организации Объединенных Наций в Гааге. Все расходы, связанные с особыми условиями содержания под стражей, подлежали покрытию Бласкичем. В связи с трудностями практического характера 9 мая 1996 года Председатель издал еще один приказ о том, чтобы Бласкич содержался в Отделении содержания под стражей до тех пор, пока не будут приняты меры к тому, чтобы содержать его в другом соответствующем месте. С этой целью Секретариат провел переговоры с соответствующими сторонами для устранения практических препятствий на пути к выполнению приказов Председателя.

27. В дополнение к ходатайству об изменении условий его содержания под стражей Бласкич направил также ходатайство о временном освобождении из-под стражи. 25 апреля 1996 года Судебная камера отклонила это ходатайство.

### 3. Осуществление Трибуналом своего приоритета над национальными судами

28. 14 мая 1996 года Обвинитель ходатайствовал о том, чтобы Судебная камера направила Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) официальное требование о передаче Трибуналу производства по делу Дражена Эрдемовича. В тот момент Эрдемович находился под стражей в Трибунале, которому он был передан для допроса в соответствии с приказом судьи Риада от 28 марта 1996 года. В ходатайстве отмечалось, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) проводит следствие в отношении Эрдемовича в связи с военными преступлениями, совершенными против гражданского населения Сребреницы в июле 1995 года.

29. Судебная камера в составе судей Макдональд, Сидхвы и Вохраха рассмотрела ходатайство Обвинителя в ходе слушания, состоявшегося 28 мая 1996 года. На этом слушании в качестве *amicus curiae* присутствовали адвокат Эрдемовича и представитель Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Этот представитель заявил, что любое ходатайство в отношении Эрдемовича должно направляться министерству юстиции Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и что у него нет никаких указаний в отношении того, чтобы отклонять или удовлетворять просьбу о передаче производства. 29 мая 1996 года Камера удовлетворила ходатайство Обвинителя. В письме от 24 июня 1996 года главный юрисконсульт союзного министерства иностранных дел Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) уведомил Председателя Трибунала о том, что "все просьбы Судебной камеры" были "удовлетворены компетентным югославским судом", и препроводил этим письмом официальный акт, на основании которого это было сделано. 11 июня 1996 года Союзная Республика Югославии (Сербия и Черногория) передала Трибуналу результаты своего расследования в отношении Эрдемовича.

### 4. Судебный процесс по делу Тадича

30. Судебный процесс, который еще идет, проводится Камерой в составе судей Макдональд, Стивена и Вохраха. Поскольку это был первый судебный процесс, проводимый Трибуналом, то в

его рамках неизбежно было предпринято несколько промежуточных процессуальных действий, представляющих общий интерес. Первое из них касалось юрисдикции Суда, которая оспаривалась защитой. Камера вынесла 10 августа 1995 года мотивированное решение.

а) Промежуточная апелляция

31. В правилах 72 и 116 бис правил процедуры и доказывания предусматривается промежуточная апелляция в отношении решения Судебной камеры по вопросу о юрисдикции с применением ускоренной процедуры. По делу Тадича в соответствии с этой процедурой Апелляционная камера заслушала устные аргументы защиты в отношении промежуточной апелляции по вопросу о юрисдикции 7 и 8 сентября 1995 года. Это был первый случай, когда заседала Апелляционная камера. Ходатайство защиты было основано на трех аргументах: якобы незаконное учреждение Трибунала; его якобы необоснованный приоритет над компетентными внутренними судами; и предположительное отсутствие предмета юрисдикции в соответствии со статьями 2, 3 и 5. Судебная камера постановила, что она некомпетентна выносить определение по первому аргументу, и отклонила два других.

32. Решение Апелляционной камеры было вынесено 2 октября 1995 года, т.е. менее чем через месяц после заслушивания аргументов. Апелляционная камера: 1) большинством голосов – четыре против одного (судья Ли заявил особое мнение) – постановила, что Трибунал компетентен рассматривать это ходатайство; 2) единогласно отклонила утверждение о том, что Трибунал учрежден незаконно; 3) единогласно отклонила возражение против приоритета; и 4) постановила, что Трибунал обладает предметной юрисдикцией в отношении каждой из трех статей Устава, при этом судья Сидхва заявил особое мнение. Таким образом, решение Судебной камеры в отношении компетентности Трибунала было пересмотрено, а во всех других аспектах подтверждено, хотя частично на различных основаниях. Судьи Ли, Аби-Сааб и Сидхва приложили особое мнение к постановляющей части решения, принятого большинством, а судья Дешен приложил особое мнение к мотивировочной части.

33. Эту первую промежуточную апелляцию Апелляционная камера рассматривала как уникальное по своей важности событие в процессе развития международного права, поскольку международный апелляционный орган впервые высказывался по поводу нынешнего состояния международного уголовного права, и в частности международного гуманитарного права. Поэтому она воспользовалась представившейся возможностью и подробно рассмотрела вопрос о применимости международного гуманитарного права к фактическому положению в бывшей Югославии в той мере, в какой это было необходимо для решения вопросов, связанных с юрисдикцией. Апелляционная камера вынесла определение о том, что:

вооруженный конфликт имеет место всякий раз, когда в отношениях между государствами прибегают к вооруженной силе или когда в отношениях между государственными властями и организованными вооруженными группами или в отношениях между такими группами в рамках того или иного государства уже давно прибегают к насилию с применением оружия. Международное гуманитарное право применяется с самого начала таких вооруженных конфликтов и продолжает применяться и после прекращения боевых действий, пока не достигнуто общее мирное соглашение или, в случае внутренних конфликтов, пока не достигнуто мирное урегулирование. До такого момента международное гуманитарное право продолжает применяться на всей территории воюющих государств или, в случае внутренних конфликтов, на всей территории, находящейся под контролем той или иной стороны, независимо от того, имеют ли место боевые действия (IT-94-1-AR72, пункт 70).

Применив эти принципы к положению в бывшей Югославии, Апелляционная камера определила, что вооруженный конфликт имел место на всех соответствующих этапах.

34. Перейдя к вопросу о квалификации этих конфликтов в качестве внутренних или международных, Апелляционная камера постановила, что, для того чтобы Трибунал обладал юрисдикцией по смыслу статьи 2 своего Устава, предлагаемые преступления должны были быть совершены в контексте международного вооруженного конфликта. Однако в соответствии со статьями 3 и 5 Трибунал обладает юрисдикцией в отношении любого вооруженного конфликта, независимо от того, является ли он внутренним или международным. Апелляционная камера также рассмотрела и подробно изложила условия, которые должны быть соблюдены для того, чтобы нарушение международного гуманитарного права подпадало под юрисдикцию Трибунала в соответствии со статьей 3.

b) Другие предварительные ходатайства

35. После подтверждения Апелляционной камерой юрисдикции Трибунала остальные предварительные ходатайства в отношении принципа non-bis-in-idem и формы обвинительного заключения были заслушаны 24 и 25 октября 1995 года. К тому времени защита отозвала свое ходатайство о непредъявлении доказательств, полученных от обвиняемых. Сразу же после этого на закрытом заседании было рассмотрено еще одно ходатайство Обвинителя в отношении мер защиты еще одного свидетеля.

36. 14 ноября 1995 года были вынесены мотивированные решения Судебной камеры. Судебная камера отклонила ходатайства, основанные на принципе non-bis-in-idem, но частично удовлетворила ходатайства в отношении формы обвинительного заключения и предложила Обвинителю в течение 30 дней внести в него поправки, более подробно изложив некоторые обвинения. Было удовлетворено и ходатайство Обвинителя в отношении мер защиты.



37. Возможности для прямых телетрансляций из зала заседаний Трибунала из принципа предоставляются всем средствам массовой информации. 1 ноября 1995 года Обвинитель направил ходатайство о том, чтобы видеозаписи показаний свидетелей обвинения передавались не сразу, с тем чтобы эти показания можно было перед публичной трансляцией отредактировать в интересах защиты свидетелей, в отношении которых издан охранный приказ. Защита согласилась с этой мерой. 16 ноября 1995 года Судебная камера приняла решение о том, чтобы не вести прямую трансляцию показаний таких свидетелей, если только Обвинитель не уведомит Судебную камеру о том, что в такой мере нет необходимости. Таким образом, эти показания транслируются с автоматической 30-минутной задержкой, если только этот временной интервал по приказу Камеры не будет увеличен. Оборудование, которое используется с этой целью, временно предоставлено одним из доноров, однако правительство Франции любезно согласилось предоставить такое оборудование в будущем.

с) Судебный процесс

38. Судебный процесс над Тадичем начался 7 мая 1996 года, и ожидается, что он продлится до октября или ноября этого года. Задержка с началом судебного процесса вызвана главным образом необходимостью того, чтобы защита завершила свои следственно-розыскные действия в регионе бывшей Югославии.

39. Судебная камера заседает четыре дня в неделю, с тем чтобы единственный зал судебных заседаний Трибунала раз в неделю мог использоваться для рассмотрения других вопросов. Для того чтобы Трибунал выполнял свою воспитательную роль, его заседания транслируются на английском, французском и боснийском/хорватском/сербском языках.

40. Свои показания уже дали свыше 40 свидетелей обвинения, и ожидается, что до завершения изложения дела обвинением в Трибунал будет вызвано еще 40 свидетелей. Защита предупредила о своем намерении заявить алиби и указала на то, что она тоже вызовет значительное число свидетелей. В отношении ряда свидетелей как обвинения, так и защиты приняты определенные меры обеспечения безопасности, начиная с неразглашения их фамилий и кончая искажением телеизображения и соблюдением полной анонимности. 25 июня 1996 года Судебная камера удовлетворила ходатайство защиты о том, чтобы была разрешена дача показаний с применением видеосредств в определенных случаях, когда свидетели защиты не могут или не хотят прибыть в Гаагу, при условии наличия необходимых средств и принятия надлежащих технических и процедурных мер. Тем же решением Судебная камера предоставила также ряду свидетелей защиты гарантии неприкосновенности (временный иммунитет от ареста).

41. На данный момент представлено свыше 270 доказательств в документальной, вещественной и электронной формах. Эти доказательства показывают в зале судебных заседаний на персональных мониторах, благодаря чему все участвующие стороны могут легко следить за их представлением. Ведется запись синхронного перевода из зала заседаний на английском, французском и боснийском/хорватском/сербском языках, и для справок имеются стенографические отчеты, составляемые с помощью компьютера.

d) Прочие вопросы

42. 1 сентября 1995 года судья Кариби-Уайт разрешил Обвинителю внести изменения в предъявленное Тадичу обвинительное заключение путем включения в него дополнительных обвинений в преследованиях и депортации в связи с инцидентами, которые произошли в Омарске, Кератерме, Трнополе и Приедоре. В декабре 1995 года в эти обвинения, изложенные в обвинительном заключении, были внесены дополнительные изменения в соответствии с решением Судебной камеры по ходатайству защиты, которым оспаривалась форма обвинительного заключения, когда было снято обвинение в депортации.

43. До начала судебного процесса со сторонами было проведено несколько закрытых встреч для определения степени их готовности к судебному процессу.

5. Дело Дюкича

44. Дорде Дюкич впервые предстал перед Судебной камерой Трибунала в составе судей Жорды, Одио Бенито и Риада 1 марта 1996 года и заявил о своей невинности. Обвиняемый обратился до суда с рядом ходатайств. 26 апреля 1996 года Камера приняла решение по этим ходатайствам. Защита утверждала, что обвинительное заключение, предъявленное Дюкичу, не имеет силы, поскольку Обвинитель не потребовал передачи производства по делу Дюкича судами Боснии и Герцеговины. Камера отклонила этот аргумент, постановив, что вопрос о целесообразности и сроках направления ходатайства о передаче производства Камере решает сам Обвинитель, но предупредив при этом, что Обвинитель должен принимать меры к тому, чтобы не ставить защиту в положение, которое могло бы ущемлять ее права. Кроме того, защита оспаривала обвинительное заключение на том основании, что оно является неполным и неконкретным. Камера согласилась с тем, что в обвинительном заключении недостаточно конкретно говорится о причастности Дюкича к подготовке или планированию актов, которые ему вменяются в вину в обвинительном заключении. Наконец, обвиняемый просил не принимать к рассмотрению некоторые доказательства, включая его показания и предметы, которые у него были обнаружены. Это ходатайство было отклонено.

45. 19 апреля 1996 года Обвинитель направил ходатайство об отзыве обвинительного заключения по делу Дюкича на том основании, что из-за рака состояние здоровья обвиняемого быстро ухудшается. Это ходатайство первоначально было направлено судье Кариби-Уайту, который был судьей, утвердившим обвинительное заключение. Он отказался рассматривать этот вопрос, заявив, что юрисдикцией теперь обладает только Судебная камера. В связи с этим ходатайство было представлено Судебной камере, и в ходе слушания защита утверждала, что это обвинительное заключение следует отозвать из-за отсутствия доказательств. Судебная камера отклонила ходатайство Обвинителя об отзыве обвинительного заключения на том основании, что, по ее мнению, Устав и правила Трибунала не разрешают отзывать обвинительное заключение по состоянию здоровья. Она также отклонила доводы защиты в пользу отзыва обвинительного заключения. Однако в свете состояния здоровья Дюкича Камера издала приказ о его временном освобождении. Обвинитель обжаловал решения как судьи Кариби-Уайта, так и Судебной камеры, однако до рассмотрения апелляции обвиняемый скончался, и дело было прекращено.

#### 6. Дело Бласкича

46. Как уже отмечалось, Тихофилу Бласкичу было предъявлено обвинение в "этнической чистке" в районе долины реки Лашва в центральной части Боснии в период с мая 1992 года по май 1993 года. Впервые он предстал перед Камерой в составе судей Жорды, Одио Бенито и Рида 3 апреля 1996 года. Ходатайства, с которыми обращался пока генерал Бласкич, касаются его содержания под стражей.

#### 7. Дело, связанное с лагерем Челебичи

47. Все четыре обвиняемых, фигурирующих в обвинительном заключении, в котором говорится о военных преступлениях против боснийских сербов, содержащихся под стражей в лагере Челебичи в центральной части Боснии, содержатся Трибуналом под стражей. Они впервые предстали перед Судебной камерой, в состав которой входили судьи Макдональд, Сидхва и Вохрах, и обратились с рядом досудебных ходатайств, включая ходатайства о временном освобождении Делалича и Ланджо.

#### 8. Дело Эрдемовича

48. Дражен Эрдемович был солдатом 10-го диверсионного отряда армии боснийских сербов. Это подразделение участвовало в захвате Сребреницы в июле 1995 года. Эрдемович обвиняется в том, что он принимал участие в казнях без суда и следствия сотен безоружных мирных боснийских мусульман из коллективного хозяйства Пилица около города Зворник 16 июля 1995 года или приблизительно в это время. В связи с его участием в этих событиях Эрдемович обвинялся в совершении преступлений против человечности и, в качестве альтернативы, в нарушении законов и обычаев войны.

49. Эрдемович впервые предстал перед Судебной камерой, в состав которой входили судьи Жорда, Одио Бенито и Риад, 31 мая 1996 года. Тогда он заявил о своей невинности в совершении преступлений против человечности. В рамках процедуры, предшествующей вынесению приговора, Камера распорядилась провести проверку психологического и психического состояния обвиняемого. Приговор должен быть вынесен в октябре 1996 года.

#### 9. Судебное разбирательство в соответствии с правилом 61

50. В некоторых случаях, когда Трибунал не мог взять под стражу обвиняемого, он действовал в соответствии с правилом 61 правил процедуры и доказывания. В рамках разбирательства в соответствии со статьей 61 Судебная камера в полном составе рассматривает обвинительное заключение в ходе открытого заседания, и, если она сочтет, что существуют разумные основания полагать, что обвиняемый совершил какое-то или все из вменяемых ему преступлений, она утверждает обвинительное заключение и выдает международный ордер на арест. Цель ордера заключается в обеспечении ареста обвиняемого при пересечении им международных границ. Кроме того, Камера может удостоверить, по предъявлении доказательств Обвинителем, что невручение ордера обвиняемому было вызвано тем, что то или иное государство не сотрудничало с Трибуналом или отказалось сделать это. В этом случае Председатель Трибунала в консультации с председательствующими судьями судебных камер могут уведомить об этом Совет Безопасности. В истекшем году Трибунал провел следующие разбирательства в соответствии со статьей 61.

а) Николич

51. 9 октября 1995 года Трибунал приступил к своему первому разбирательству в соответствии с правилом 61. Обвинительное заключение по делу Драгана Николича, первоначально утвержденное судьей Одио Бенито в ноябре 1994 года, было утверждено Судебной камерой I под председательством судьи Жорды, и был выдан международный ордер на арест, разосланный всем государствам. Кроме того, Судебная камера удостоверила, что невручение ордера было вызвано целиком и полностью тем, что администрация боснийских сербов в Пале не сотрудничала с Трибуналом или отказывалась это делать, и предложила Председателю Трибунала уведомить об этом Совет Безопасности, что и было сделано 30 октября 1995 года.

52. Разбирательство продолжалось пять дней, и было вызвано 15 свидетелей, в том числе один эксперт и 13 очевидцев, многие из которых предположительно были потерпевшими. Это был первый случай, когда Трибунал вызывал свидетелей, и многие из них просили принять охранные меры, что и было сделано. В большинстве случаев эти меры сводились к неразглашению адресов, однако одному свидетелю была обеспечена анонимность. В этом случае показания давались в зале заседаний, но свидетеля от публики скрывала защитная ширма, а голос и изображение передавались по телевидению с искажением.

b) Мартич

53. 25 июля 1995 года судья Жорда утвердил обвинительное заключение по делу Милана Мартича, президента самопровозглашенной республики Сербская Краина, в связи с обстрелом города Загреб 2 и 3 мая 1995 года. Вместе с этим обвинительным заключением был выдан ордер на арест и издан приказ о передаче. 13 февраля 1996 года судья Жорда просил Обвинителя доложить ему о своих попытках вручить ордер и предъявить обвинительное заключение. Заслушав Обвинителя и определив, что были приняты разумные меры по направлению и вручению Мартичу ордера на арест, судья Жорда издал приказ о том, чтобы обвинительное заключение было представлено его Судебной камере в соответствии с правилом 61.

54. Слушание проводилось 27 февраля 1996 года. В дополнение к письменным показаниям четыре свидетеля обвинения давали показания непосредственно в зале. Свидетели описали военную и политическую обстановку, существовавшую в Загребе, нападения на город и последствия таких нападений. Кроме того, военный эксперт дал показания в отношении типа ракет, применявшихся в ходе нападений.

55. 8 марта 1996 года Судебная камера приняла решение о наличии разумных оснований полагать, что 2 и 3 мая 1995 года гражданское население Загреба подверглось нападениям с применением ракет "Оркан" по приказу обвиняемого и в нарушение законов и обычаев войны. Она также выдала международный ордер на арест Мартича, который был направлен всем государствам и СВС.

с) Вуковар

56. Слушания по вуковарскому делу в соответствии с правилом 61 проводились 20 и 26–28 марта 1996 года. Обвинитель представил Камере письменные доказательства и показания нескольких свидетелей. В число этих свидетелей входили лица, находившиеся в госпитале во время его захвата, лицо, которому удалось избежать массовых убийств, и солдат Югославской народной армии (ЮНА), который принимал участие в акциях в этом районе.

57. 3 апреля 1996 года Судебная камера приняла решение, подтверждающее наличие разумных оснований полагать, что обвиняемый совершил вменяемое ему в вину преступление. Она также выдала международные ордера на арест обвиняемого. Наконец, Камера определила, что неисполнение судебных приказов об аресте вызвано отказом Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) сотрудничать с Трибуналом, и удостоверила это в целях уведомления Совета Безопасности.

д) Раич

58. Как ранее отмечалось, 29 августа 1995 года судья Сидхва утвердил обвинительное заключение по делу Ивицы Раича, который обвинялся в совершении незаконных нападений на деревню Ступни-До. 6 марта 1996 года судья Сидхва предложил Обвинителю доложить ему о своих попытках вручить ордер и предъявить обвинительное заключение. Заслушав Обвинителя и определив, что им были приняты все разумные шаги для предъявления обвиняемому ордера на арест и его уведомления каким-либо иным образом о существовании обвинительного заключения, судья Сидхва распорядился представить обвинительное заключение его Судебной камере в соответствии с правилом 61.

59. Обвинитель представил письменные доказательства в обоснование обвинительного заключения и 2 и 3 апреля 1996 года в Судебной камере, в состав которой входили судьи Макдональд, Сидхва и Вохрах, показания дали пять свидетелей. В их число входили военнослужащие Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), которые были дислоцированы в этом районе и которые побывали в деревне через несколько дней после нападения.

60. 29 апреля 1996 года Обвинитель подал ходатайство о том, чтобы отложить принятие решения в отношении разбирательства по делу Раича в соответствии с правилом 61, и о том, чтобы ему разрешили представить дополнительные доказательства в поддержку довода о наличии международного вооруженного конфликта. Это ходатайство было удовлетворено Камерой, и ожидается, что решение по этому вопросу будет принято в августе 1996 года.

е) Караджич и Младич

61. Два обвинительных заключения по делу Караджича и Младича были объединены для целей слушания в соответствии с правилом 61, которое проводилось 27 и 28 июня и 1–5 и 8 июля 1996 года. Было вызвано несколько свидетелей, в том числе бывший мэр Сараево, обвиняемый Дражен Эрдемович и лицо, избежавшее предполагаемых массовых убийств в июле 1995 года в Сребренице, а также два лица в качестве amici curiae. Обвинительные заключения были утверждены мотивированным решением от 11 июля 1996 года, в котором, среди прочего, подробно рассматривалась история конфликта в Боснии и Герцеговине и возникновения там Сербской демократической партии, и были выданы международные ордера на арест Карджича и Младича. Камера также удостоверила то, что неисполнение первоначальных ордеров на арест было вызвано отказом Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и Республики Сербской

сотрудничать с Трибуналом. Председатель Трибунала направил 11 июля 1996 года соответствующее письмо Совету Безопасности.

#### 10. Amicus curiae

62. Камеры Трибунала получили из различных источников, включая неправительственные организации, корпорации и государства, несколько ходатайств с просьбой разрешить им выступать в Трибунале в качестве *amicus curiae* в соответствии с правилом 74 правил процедуры и доказывания.

63. В сентябре 1995 года Апелляционная камера, рассмотрев апелляцию в отношении решения Судебной камеры по вопросу о юрисдикции Трибунала в деле Таджики, разрешила ассоциации "Юристы без границ" представить в соответствии с принципом *amicus curiae* записку по вопросу о юрисдикции.

64. Незадолго до начала судебного процесса по делу Таджики поступило ходатайство от компании "Кортрум телевижн негуорк". Эта компания просила разрешить ей выступить в качестве *amicus curiae* против ходатайства защиты об ограничении доступа прессы к этому судебному процессу, с тем чтобы не допустить оказания влияния на свидетельские показания. Судебная камера отклонила эту просьбу, отметив, что основная часть ходатайства защиты отклонена и что компании "Кортрум телевижн негуорк" нет никакой необходимости делать официальное представление от своего имени, поскольку ее мнения в полной мере изложены в ее письме с просьбой разрешить ей выступить в качестве *amicus curiae*.

65. Республика Хорватия направила 30 апреля 1996 года ходатайство о том, чтобы ей было разрешено выступать в качестве *amicus curiae* при рассмотрении всех вопросов, касающихся ее ответственности, прав и правовых интересов. В частности, Хорватия просила разрешить ей выступить в качестве *amicus curiae* в ходе разбирательства в соответствии с правилом 61 по делу Ивицы Раича в отношении вопроса о характере конфликта в бывшей Югославии. 24 мая 1996 года Судебная камера, проводившая это разбирательство, отклонила ходатайство Хорватии без ущерба для ее возможности вновь обратиться с ним во время судебного процесса.

#### В. Регулятивная деятельность

##### 1. Поправки к правилам процедуры и доказывания

66. Правила процедуры и доказывания Трибунала были приняты судьями в конце второй пленарной сессии в феврале 1994 года. Как отмечалось во втором ежегодном докладе Трибунала (1994-1995 годы), в эти правила по изложенным в нем причинам несколько раз вносились поправки (иными словами правила представляют собой первый международный уголовно-процессуальный кодекс, необходимость принятия которого была обусловлена тем, что сам Устав был недостаточно подробным, чтобы служить руководством при проведении разбирательств; поскольку не представлялось возможным с самого начала предвосхитить любую ситуацию, которая могла бы возникнуть, в правила на пленарных сессиях время от времени вносились поправки, чтобы учитывать различные ситуации). Хотя за последний год количество этих поправок уменьшилось, несколько существенных изменений следует отметить.

67. Две важные поправки были приняты на восьмой пленарной сессии Трибунала в октябре 1995 года. В правило 70 была внесена поправка, с тем чтобы позволить Обвинителю использовать в качестве доказательства информацию, предоставленную ему на конфиденциальной

основе, при этом источнику информации обеспечивались гарантии путем ограничения права Судебной камеры приказывать источнику информации представить дополнительные доказательства или вызывать представителя источника информации в качестве свидетеля. По инициативе Судебного отдела Секретариата судьи приняли также новое правило, правило 90 бис, позволяющее Трибуналу добиваться передачи ему лица, которое необходимо ему в качестве свидетеля и которое было задержано в рамках уголовного судопроизводства в том или ином государстве. Как уже отмечалось, после его принятия к этому правилу уже несколько раз прибегали.

68. На девятой пленарной сессии Трибунала судьи постановили внести поправки в правила, касающиеся ордеров на арест (55 (В) и 59 бис). Кроме того, были внесены поправки в правило 61, с тем чтобы позволить судье, утвердившему обвинительное заключение, предлагать Обвинителю докладывать о мерах, принятых им по его предъявлению обвиняемому. Этот доклад может привести к изданию судьей приказа о том, чтобы обвинительное заключение было представлено Судебной камере в целях применения процедуры в соответствии с правилом 61.

69. Еще одно новое правило было принято Трибуналом на его десятой пленарной сессии в апреле 1996 года. Новое правило 40 бис дает Обвинителю право просить судью издать приказ о передаче и временном содержании под стражей подозреваемого в Отделении содержания под стражей в Гааге. Режим, регулирующий сроки такого задержания, был разработан Секретариатом с учетом применимых международных норм и утвержден судьями.

70. На одиннадцатой пленарной сессии судьи приняли поправки к правилам 45, 53, 59 бис, 72 (В) и 100 и приняли новое правило (правило 45 бис). Эти поправки были незначительными. Например, поправка к правилу 45 позволяет теперь при определенных обстоятельствах назначать адвоката подозреваемому или обвиняемому, который не говорит ни на одном из двух рабочих языков Трибунала. Кроме того, 5 июля 1996 года судьи единогласно приняли поправку к правилу 15, касающемуся процедуры, которой надлежит следовать в случае болезни судьи или наличия незаполненной вакансии в камерах.

## 2. Поправки к другим правилам и положениям Трибунала

71. Деятельность Трибунала регулируется в дополнение к правилам процедуры и доказывания рядом других сводов норм и положений, таких, как правила содержания под стражей и положения в отношении лиц, содержащихся под стражей, в которых излагаются нормы, касающиеся содержания под стражей лиц в Отделении содержания под стражей Организации Объединенных Наций в Гааге. Кроме того, на одиннадцатой пленарной сессии была внесена поправка в принятую Трибуналом инструкцию о назначении адвоката защиты, в которой рассматриваются вопросы, связанные с назначением адвоката неимущему обвиняемому.

### С. Необходимость строительства второго зала судебных заседаний

72. В связи с тем, что в Трибунале уже идет первый судебный процесс, а на этот год запланировано еще два других процесса, все более настоятельной становится необходимость строительства второго зала судебных заседаний Трибунала. Если, как ожидается, в Трибунал будет доставлено больше обвиняемых, то в нынешних помещениях вряд ли удастся обеспечить быстрое судопроизводство. Необходимость выделения адекватных средств на строительство второго зала судебных заседаний, для которого в Трибунале уже есть достаточно места, переоценить невозможно.

### III. КАНЦЕЛЯРИЯ ОБВИНИТЕЛЯ

73. В течение рассматриваемого периода Канцелярия Обвинителя продолжала представлять на утверждение ряд обвинительных заключений; в общей сложности их было 11, 10 из которых были публичными. Об утверждении этих обвинительных заключений и ходе разбирательства после утверждения для удобства говорится в разделе настоящего доклада, озаглавленном "Камеры". Резюме предъявленных на сегодняшний день обвинительных заключений приводится в настоящем разделе (пункты 88-97), а полный список лиц, которым предъявлены обвинительные заключения, приводится в приложении I к настоящему докладу.

#### А. Влияние Дейтонского соглашения на работу Канцелярии Обвинителя

74. Парафирование Дейтонского соглашения в ноябре 1995 года оказало существенное влияние на работу Канцелярии Обвинителя. Хотя меморандум о понимании в отношении сотрудничества между Республикой Боснией и Герцеговиной и Трибуналом был подписан 3 декабря 1994 года, что позволило открыть местное отделение в Сараево, из-за отсутствия свободы передвижения на местах и продолжения боевых действий необходимую подготовительную работу проделать не удалось. Возникали препятствия и при проведении расследований, особенно на территории, находившейся под контролем боснийских сербов. Благодаря подписанию Дейтонского соглашения и последующему развертыванию СВС численностью в 60 000 человек была создана новая обстановка, в которой следователи Трибунала могли работать.

#### 1. Отношения с СВС

75. Признавая важное значение установления продуктивных рабочих отношений с командующим СВС адмиралом Лейтоном Смитом, в середине января 1996 года в бывшую Югославию для встречи с ним прибыли Обвинитель, заместитель Обвинителя и Председатель Трибунала. Огромное значение имел вопрос об оказании персоналом СВС содействия в обеспечении безопасности следственных групп во время их поездок и работы в районах Республики Сербской. Обвинитель и сотрудники его Канцелярии встречались также в Брюсселе с Генеральным секретарем НАТО и Верховным главнокомандующим союзными войсками в Европе для установления контактов и обсуждения модальностей сотрудничества и помощи. СВС согласились оказывать содействие Трибуналу в пределах возложенных на них основных задач и в рамках имеющихся ресурсов и в течение года постоянно оказывали помощь. Трибунал многим обязан персоналу СВС, без содействия которого многие миссии в бывшей Югославии были бы невозможны.

#### 2. Меморандум о понимании между Штабом Верховного главнокомандующего объединенными вооруженными силами в Европе и Трибуналом

76. СВС оказали также неоценимую помощь в передаче подозреваемых и обвиняемых из Боснии и Герцеговины. 9 мая 1996 года обеими сторонами был подписан меморандум о понимании между Трибуналом и Штабом Верховного главнокомандующего объединенными вооруженными силами в Европе (ШВГОВСЕ). В этом меморандуме излагались конкретные меры в отношении оказания содействия Трибуналу и задержания и передачи обвиняемых Трибуналу.

#### 3. Контакты с Канцелярией Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине

77. В течение 1996 года представители Канцелярии Обвинителя участвовали в координационных совещаниях Высокого представителя - форума, который играл неоценимую роль в установлении



контактов и расширению сотрудничества с организациями, занимающимися выполнением Дейтонского соглашения.

#### 4. Места массовых захоронений и эксгумации

78. После установления этих первоначальных контактов с СВС следственные группы решились побывать в районах, находящихся под контролем боснийских сербов, или проехать через эти районы для проведения расследований, сбора доказательств и опроса свидетелей. Одним из наиболее важных моментов было то, что благодаря большей свободе передвижений появилась возможность установить места массовых захоронений и получить к ним доступ.

79. Благодаря появлению доступа к местам массовых захоронений у Обвинителя появилась возможность включать доказательства, полученные в результате эксгумации, в стратегию своего расследования. С помощью судебно-медицинских экспертиз Обвинитель мог попытаться подтвердить показания свидетелей, получить доказательства, связанные с событиями, которые изложены в обвинительных заключениях Трибунала, документально подтвердить увечья и установить причины и даты смерти. Составление планов проведения эксгумации началось в конце 1995 года, а первые эксгумации в местах массового захоронения начались 7 июля 1996 года. На сегодняшний день наиболее сложным моментом при проведении эксгумаций было обезвреживание мин и мин-ловушек в местах захоронения и недопущение их повторной установки в тот период, когда в этих местах не проводятся раскопки. В Церске под Сребреницей, где проводилась первая эксгумация, было обнаружено 155 трупов, причем у многих были связаны руки и ноги. В Нова Кабасе, где в конце июля проводилась вторая эксгумация, трупов было меньше, но при этом и у них были связаны руки. Трибунал признателен не только СВС, но и Временному отделению Организации Объединенных Наций для бывшей Югославии, Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, Центру Организации Объединенных Наций по разминированию и организациям "Помощь норвежского народа" и "Врачи за права человека" за их содействие и помощь.

## 5. "Правила поведения"

80. 18 февраля 1996 года в Риме стороны Дейтонского соглашения достигли договоренности о том, что лица, помимо тех, кому Трибунал уже предъявил обвинительное заключение, могут подлежать аресту и заключению под стражу за серьезные нарушения международного гуманитарного права только в соответствии с ранее изданным приказом, выданным ордером или предъявленным обвинительным заключением, которое было рассмотрено Трибуналом и сочтено отвечающим международно- правовым нормам. Была также достигнута договоренность о том, что будут разработаны и немедленно применены процедуры быстрого принятия Трибуналом своих решений. Работа, вытекающая из этой договоренности, называется проектом, касающимся разработки "правил поведения".

81. После заключения этой договоренности Канцелярия Обвинителя практически немедленно обратилась в Канцелярию Высокого представителя с просьбой рассмотреть дела 40 лиц, которые удерживаются сторонами достигнутой в Риме договоренности в качестве военнопленных или подозреваемых в совершении военных преступлений. Эти дела были рассмотрены, и по всем из них были приняты окончательные решения. Из 40 дел в отношении 11 дел было достаточно доказательств в соответствии с международными правовыми нормами для того, чтобы национальные суды продолжали проведение своих расследований, в отношении остальных дел было установлено, что собранных доказательств недостаточно для проведения расследования или же что они выходят за рамки этого рассмотрения.

82. Весной 1996 года правительство Республики Боснии и Герцеговины информировало Обвинителя о том, что у него есть приблизительно 1500 дел, подлежащих рассмотрению Канцелярией. Республика Хорватия представила на рассмотрение Обвинителю свыше 100 дел.

## 6. Расширение отделения в Сараево

83. Местное отделение в Сараево первоначально задумывалось как небольшое отделение по связям, предназначавшееся, среди прочего, для оказания поддержки следственным группам, выполнения функций связи с местными и национальными органами власти и организациями в этом районе и предоставления экспертных юридических консультаций по вопросам законов республиканского и федерального уровня в бывшей Югославии. После подписания Дейтонского соглашения и увеличения объема следственной деятельности в регионе сразу же наглядно проявилась острая потребность в расширении поддержки, оказываемой следственным группам. Обвинитель принял решение об увеличении кадрового состава отделения в Сараево с 3 до 12 человек, включая следователей и аналитиков.

## В. Организационные изменения в Канцелярии Обвинителя

84. В течение отчетного периода Канцелярия сохраняла свою нынешнюю структуру, в которую были внесены лишь два изменения: была создана Группа обеспечения по вопросам данных о лицах, скрывающихся от правосудия, и было увеличено количество сотрудников для работы с собранными доказательственными материалами и информацией.

1. Группа обеспечения по вопросам данных о лицах, скрывающихся от правосудия

85. Группа координирует деятельность по взятию под стражу лиц, обвиняемых Трибуналом, и оказывает помощь в такой деятельности. Она ведет свою работу через национальные полицейские и следственные органы, такие, как национальные группы по военным преступлениям, органы по борьбе с организованной преступностью, иммиграционные и таможенные службы и ИНТЕРПОЛ. Она собирает и ведет подробное досье по каждому обвиняемому и по конкретным подозреваемым и передает такую информацию в соответствующие международные и национальные следственные органы. Ведущий следователь Группы также ведет работу с назначенными сотрудниками каждой следственной группы в целях координации деятельности по обнаружению лиц, скрывающихся от правосудия, и сбору информации и в целях обеспечения того, чтобы задержание скрывающихся от правосудия лиц по-прежнему оставалось одной из первоочередных задач для всех групп.

2. Работа с доказательственными материалами и информацией

86. В течение прошедшего года по мере роста числа расследований резко возрос объем документации и доказательственных материалов, представленных Трибуналу. Вскоре стало очевидным, что Секция информации и учета Канцелярии Обвинителя нуждается в реорганизации в целях повышения эффективности, надежности и доступности информации, представляемой следователям. Эта Секция отвечает за получение, обработку и хранение всей информации, доказательственных и других материалов, включая переписку. Она также отвечает за ведение и формирование структурированной базы данных, являющейся жизненно важным инструментом в работе следователей. Эта деятельность отличается высокой степенью компьютеризации и трудоемкостью. Отставание в работе с накопившейся документацией, насчитывающее сотни тысяч страниц, ликвидируется путем увеличения численности персонала и использования добровольных взносов.

3. Назначение нового Обвинителя

87. 29 февраля 1996 года Совет Безопасности в своей резолюции 1047 (1996) назначил г-жу Луизу Арбур (Канада) новым Обвинителем как в Международном трибунале по бывшей Югославии, так и в Международном трибунале по Руанде. Г-жа Арбур займет эту должность с момента вступления в силу отставки г-на Ричарда Дж. Голдстоуна 1 октября 1996 года.

C. Обвинения

88. Всего Канцелярией Обвинителя было представлено 18 утвержденных судьями Трибунала публичных обвинительных актов по делам в общей сложности 75 обвиняемых. Эти обвинительные акты можно поделить на семь общих категорий.

89. Во-первых, предполагаемые преступления, касающиеся разрушения хорватского города Вуковар силами югославской народной армии в ноябре 1991 года, относящегося к одному из самых первых крупных событий в войне в бывшей Югославии (см. обвинительный акт по делу "Вуковар", основное внимание в котором уделяется предполагаемой расправе над безоружными людьми после падения этого города).

90. Во-вторых, предполагаемые преступления, касающиеся оккупации городов или селений в Боснии и Герцеговине в 1992 году силами боснийских сербов (обвинительные акты, касающиеся Басанского Самача, Брчко, Фочи) и связанных с этим убийств, изнасилований и актов

негуманного обращения и/или последующего помещения боснийских граждан в лагеря (обвинительные акты по делам Тадича (лагеря в Омарска, Кератерме и Тернополье), Николича (лагерь Сушика), "Лагерь Омарска" и "Лагерь Кератерм").

91. В-третьих, преступления, предположительно совершенные в лагере, в котором содержались сербы в 1992 году (обвинительный акт "Челебичи").

92. В-четвертых, преступления, предположительно совершенные в ходе войны в 1993 году, когда силы боснийских хорватов "этнически очистили" от боснийцев районы Боснии и Герцеговины, прежде всего район долины реки Лашва (обвинительные акты "Кордич и пр.", "Маринич и Купрешкич и пр."), а также селение Ступни-До (обвинительный акт "Раджич").

93. В-пятых, события в бывшем районе Хорватии Сербская Краина, о которых идет речь в обвинительном акте по делу Милана Мартича, а именно произведенный хорватскими сербами обстрел ракетами "Оркан" центра Загреба в мае 1995 года.

94. В-шестых, руководство боснийских сербов, которому уделяется основное внимание в первом обвинительном акте в отношении Караджича и Младича, а также прекращенное дело Джукича, касающееся главным образом блокады Сараево.

95. В-седьмых, события вокруг падения Сребреницы, которые рассматриваются во втором обвинительном акте в отношении Караджича и Младича, а также в обвинительном акте в отношении Эрдемовича.

96. К этим 18 обвинительным актам необходимо добавить еще один, в отношении которого по-прежнему действует постановление о неразглашении, в результате чего в общей сложности получается 19 обвинительных актов.

97. Из этих 19 обвинительных актов 8 были утверждены в период, охваченный в прошлогоднем докладе, а 11 - в этом году. Из 75 обвиняемых, обвинительные акты которых обнародованы, 42 было предъявлено обвинение в прошлом году, а 33, один из которых, Джукич, скончался, были предъявлены обвинения в этом году. Двум человекам - Караджичу и Младичу - были также предъявлены обвинения во второй раз в этом году. В таблицах, приведенных в приложении I, указываются 18 обнародованных обвинительных актов и имена обвиняемых.

#### IV. СЕКРЕТАРИАТ

98. Как говорилось во введении к настоящему докладу, Трибунал выполняет множество различных функций, что, пожалуй, наиболее наглядно прослеживается в деятельности Секретариата Трибунала. В дополнение к своим функциям по организации судопроизводства Секретариат руководит системой оказания юридической помощи, назначая адвокатов для не имеющих для этого средств обвиняемых, осуществляет надзор за деятельностью Отделения содержания под стражей и поддерживает дипломатические контакты с государствами и посольствами. Таким образом, его деятельность вбирает в себя элементы многообразных функций, которые выполняют в рамках национальной системы пенитенциарная служба, коллегия адвокатов, секретариат суда и дипломатический корпус.

99. Секретариат, который действует под руководством Секретаря и заместителя Секретаря, отвечающего за работу Судебного департамента, выработал нестандартные подходы к выполнению

своих разнообразных задач. Возрастающая рабочая нагрузка, ложащаяся на Трибунал в связи с доставкой, передачей в распоряжение или переводом около десятка задержанных в течение последних шести месяцев, указывает на необходимость доработки процедур, разработанных и принятых в первые два года существования Трибунала.

#### А. Судебный департамент

##### 1. Организация работы Суда

100. Судебный департамент Отделения организации работы суда проводил большую работу по организации значительного числа слушаний в этом году, главным образом по делу Тадича. Зал заседаний суда использовался в этом году почти ежедневно, в том числе и на протяжении всего летнего сезона, и имеющееся в нем техническое оборудование было полностью опробовано и усовершенствовано.

101. Для Группы вспомогательных служб и организации работы суда была разработана инструкция. Проект текста этой инструкции был представлен 22 декабря 1995 года судьям и Обвинителю для замечаний. Он был утвержден на 11-м пленарном заседании 25 июня 1996 года.

102. Подгруппа организации судебного процесса отвечает за административное обеспечение слушаний в зале суда, включая распространение документов, оказание технической помощи и подготовку протоколов и отчетов заседаний Камер, как этого требует правило 35 Правил процедуры и доказывания. Эта подгруппа также занимается хранением и распространением текстов приговоров, постановлений, ходатайств, заявлений и другой официальной документации Трибунала и организует хранение улик, представленных сторонами в ходе судебного разбирательства. В настоящее время в этой подгруппе работают один помощник судьи, один судебный пристав и один секретарь судебного разбирательства, работающий также в подгруппе вспомогательных служб, при содействии нескольких помощников по правовым вопросам, командированных Европейским союзом и выполняющих свои функции под руководством Секретаря и заместителя Секретаря.

##### 2. Вспомогательные службы

103. Подгруппа вспомогательных служб отвечает за оказание административной помощи Канцелярии Обвинителя и судебной поддержки работе Камер; выполняет функцию канала связи между Трибуналом и государствами и организациями; ведет архивы Трибунала; отвечает за хранение штампов и печатей Трибунала; обеспечивает наличие информации о Трибунале для осведомления общественности и ведет журнал в соответствии с правилом 36 Правил процедуры доказывания, а также составляет резюме судебной деятельности.

104. В дополнение к этим функциям Судебный департамент ведет подготовку к пленарным сессиям и в порядке оказания помощи дает консультации и предложения относительно поправок.

105. В Секретариате введена система дежурств, с тем чтобы обеспечить постоянное присутствие сотрудников для решения возникающих экстренных вопросов. В любое время суток на дежурстве находятся клерк и сотрудник по правовым вопросам, с которыми можно связаться по пейджеру. Составлен карманный справочник для решения всех вопросов, которые могут возникнуть после окончания рабочего дня. Благодаря этому, с судебными должностными лицами можно связаться в любое время и в любой день недели, включая праздничные дни.

### 3. Адвокат защиты

106. Система правовой помощи Трибунала регулируется инструкцией о назначении адвоката защиты (IT/73/Rev.2). Хотя эта инструкция была принята Трибуналом 11 февраля 1994 года с внесенными 5 мая 1994 года поправками, ее начали применять в полной мере лишь недавно по мере увеличения числа дел, поступающих в производство Трибунала. Вскоре стало очевидным, что ее текст страдает целым рядом недостатков, наиболее заметным из которых является то, что в нем формально не предусматривается назначение двух адвокатов для одного обвиняемого. Дела Тадича и Джукича ясно показали, что назначение одного адвоката недостаточно для выполнения предъявляемых к адвокату требований. Соответственно, на рассмотрение одиннадцатой пленарной сессии 24 июня 1996 года был представлен целый ряд поправок, включая положение о назначении в исключительных обстоятельствах еще одного адвоката. Другим важным предложением о внесении поправки было предложение о том, чтобы разрешить назначать адвоката для лиц, которые не являются ни подозреваемыми, ни обвиняемыми, а выступают в роли задержанных свидетелей, передаваемых в распоряжение Трибунала в соответствии с положениями правила 90 бис. Такой адвокат для задержанных свидетелей был назначен по делам Джукича, Крсмановича, Эрдемовича и Кременовича.

107. Перечень назначенных адвокатов продолжает пополняться и насчитывает 66 юристов из 13 стран. До настоящего времени Трибуналом назначены следующие адвокаты: для Душко Тадича – профессор Владимиророфф и г-н Орие, а также консультант г-н Кей, два следователя и один сотрудник, занимающийся справочно-правовой деятельностью; для Джордже Джукича – г-да Вуджин и Филадельфия; для Алексы Крсмановича – профессор Сжокрона, а затем г-н Пантелич; для Радослава Кременовича – г-н Губерина; для Здравко Мукича – г-н Роудс, королевский адвокат, а затем – г-н Тапускович; для Горана Ладжича – г-н Филадельфия; для Дражена Эрдемовича – г-н Бабич; для Хазима Делича – г-н Карабдич; и для Эсада Ланджо – г-н Бракович.

108. Частными адвокатами являются: для Тихофила Блашкича – г-н Ходак; и для Зейнилы Делалича – г-жа Ресидович.

109. В результате применения инструкции на практике выявилась также необходимость в пересмотре ее финансовых положений как для обеспечения адекватной компенсации адвокатам, так и ведения работы в соответствии с финансовыми требованиями Организации Объединенных Наций. Была разработана шкала вознаграждения, соответствующая классификации постов, принятой в Организации Объединенных Наций, являющаяся легко применимой и отражающая более реалистичный и адекватный уровень вознаграждения, чем тот, который первоначально был предусмотрен в инструкции. Была рассмотрена также концепция налогообложения судебных расходов, однако, помимо простой проверки счетов и расписок, пока еще не было необходимости облагать налогом какие бы то ни было требования о возмещении расходов.

110. Поскольку многие адвокаты защиты живут в бывшей Югославии, а поэтому не проживают постоянно в Гааге, пришлось разработать адекватные способы связи и переписки с ними. Адвокатам были выделены закрытые шкафы для получения документов, когда они находятся в Гааге, и для подачи ими документов суду. Когда адвокаты находятся вне Гааги, то для контактов с ними обычно используется факсимильная связь; вместе с тем качество факсимильной связи в бывшей Югославии зачастую оставляет желать лучшего, и этот вид связи по-прежнему вызывает определенные проблемы.

111. В прошлом году Секретариат издал "Руководство для практикующих адвокатов" для общей ориентации адвокатов и предоставления им информации о Трибунале как с точки зрения

применяемых процедур, так и протокола. В этом году Руководство было в значительной мере пересмотрено и обновлено с учетом опыта первых нескольких адвокатов в Трибунале. Оно было выпущено на английском и французском языках Секцией печатных изданий Трибунала.

112. За последний год были улучшены условия работы адвокатов защиты. Исключительно для адвокатов защиты были выделены два помещения, примыкающие к залу судебных заседаний, которые были оснащены компьютером, принтером, факсом и телефонами. Одно из этих помещений может использоваться адвокатом для бесед со своим клиентом во время перерывов в слушаниях вместо проведения бесед с ним или с ней в камерах, расположенных в подвале.

113. Секретариату часто приходится решать визовые проблемы адвокатов и членов семей, посещающих Гаагу. Хотя в функции Трибунала не входит обращение к властям Нидерландов с ходатайством о выдаче виз, Трибунал все-таки предоставляет властям, в первую очередь, информацию о назначенном адвокате, и, во вторую очередь, о членах семьи, которые могут пожелать прибыть в Гаагу для посещения лица, содержащегося под стражей.

#### 4. Отделение содержания под стражей

114. По сравнению с прошлым годом, когда в Отделении содержания под стражей Организации Объединенных Наций содержался лишь один человек, в течение последних шести месяцев число содержащихся под стражей лиц в среднем составляло шесть человек. Правила и положения, регулирующие порядок содержания под стражей, приходилось в связи с этим применять более часто и в более разнообразных ситуациях и обстоятельствах, чем в прошлом году.

115. Основная ответственность за руководство работой Отделения содержания под стражей лежит на начальнике Отделения. Вместе с тем Судебный департамент Секретариата должен осуществлять надзор за перепиской с лицами, содержащимися под

стражей, давать разрешение на посещения и разбирать жалобы, подаваемые содержащимися под стражей лицами Секретарю, или те жалобы, с которыми нельзя было разобраться в Отделении содержания под стражей.

116. За последний год впервые были внесены изменения в условия содержания под стражей (по делу Блашкевича) и в порядок условного освобождения, то есть под залог (по делу Джукича), согласно соответственно правилам 64 и 65 Правил процедуры и доказывания.

117. До настоящего времени содержащиеся под стражей лица были либо переданы в Отделение содержания под стражей государствами (из Германии – Душко Тадич, Зейнил Делалич и Горан Ладжич; из Австрии – Здравко Мукич; из Боснии и Герцеговины – Джордже Джукич, Алекса Крсманович, Хазим Делич и Эсад Ланджо; из Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) – Радослав Кременович и Дражен Эрдемович), либо явились добровольно (Тихофил Блашкич). Созданные согласно Дейтонскому соглашению СВС пока еще не производили никаких арестов, хотя ордера на арест были им препровождены (см. часть вторую ниже, "Меры, принимаемые государствами").

#### 5. Отделение по делам жертв и свидетелей

118. В настоящее время в полном объеме функционирует Отделение по делам жертв и свидетелей, первое в своем роде подразделение, учрежденное Организацией Объединенных Наций в целях оказания помощи и поддержки свидетелям, дающим показания в Трибунале, и обеспечения их защиты. Этим Отделением в Гаагу были доставлены десятки свидетелей из многих стран для участия в четырех слушаниях по правилу 61 Правил процедуры и доказывания, а также в первом судебном разбирательстве Трибунала по делу Душко Тадича, в котором участвовали без малого 100 свидетелей. Способность Отделения обеспечивать защиту жертвам и свидетелям была укреплена внесением поправки к правилу 75 Правил процедуры и доказывания, благодаря которой Отделение получает возможность, в дополнение к тому или иному свидетелю или заинтересованной стороне, просить судью или Судебную камеру вынести постановление относительно принятия соответствующих мер для обеспечения конфиденциальности и защиты свидетелей. Отделение оказывает свои услуги в духе беспристрастности свидетелям обвинения, а также защиты и осуществляет свою деятельность в условиях строгой конфиденциальности.

119. В настоящее время в состав Отделения, помимо административного персонала, входят сотрудник по вопросам защиты, имеющий опыт защиты свидетелей, и сотрудник поддержки, который имеет опыт по делам, связанным с сексуальным насилием. Круглосуточно свидетелям оказывают поддержку несколько помощников Отделения по делам жертв и свидетелей, которые говорят на боснийском/хорватском/сербском языках, хотя и не являются сами выходцами из бывшей Югославии. Программой оказания поддержки и обеспечения защиты руководит Координатор группы.

120. В течение первого года его существования были сформированы директивные направления деятельности по поддержке и защите свидетелей. Установлены критерии для оказания услуг по уходу за детьми и определены обстоятельства, при которых свидетели могут взять с собой в Гаагу того или иного человека для оказания им поддержки. С тем чтобы свидетели не несли финансовых убытков в результате дачи показаний в Трибунале, Отделение подготовило руководящие принципы возмещения потерянного дохода до определенного максимального предела. При формировании директивных направлений своей деятельности Отделение тщательно изучало практику, принятую во многих странах, и учитывало экономическое положение в странах, в которых проживают многие свидетели, прежде всего в бывшей Югославии.



121. Принципы, применяемые Отделением в его работе по оказанию поддержки, сводятся к следующему: уважение в максимально возможной мере свободы свидетелей принимать свои собственные решения (однако в рамках необходимости обеспечивать их охрану и безопасность); оказание им в максимально возможной мере материальной и психологической поддержки с момента их прибытия в Нидерланды и в любое время суток в течение их пребывания; обеспечение их осведомленности о возможностях, имеющихся для их защиты; обеспечение их подготовленности к судебному разбирательству путем ознакомления их с тем местом, где они будут давать показания; организация специального медицинского ухода и психологической поддержки, не прибегая, однако, к услугам этих специалистов, если сам свидетель не попросит об этом; и в порядке оказания последующей помощи оказание услуг по поддержке, соответствующих преобладающим на родине свидетелей условиям.

122. В настоящее время эти принципы в полной мере применяются на практике. До того как свидетели отправляются в путь, они получают брошюру, написанную на их родном языке, в которой их информируют о тех услугах по оказанию поддержки, которые они могут ожидать. С момента их прибытия в Нидерланды их сопровождает персонал Отделения, и на протяжении всего пребывания им оказывается поддержка лицами, которые говорят на родном языке свидетелей. До дачи показаний свидетелей знакомят с залом заседаний, и они имеют возможность опробовать предназначенное для перевода оборудование с пояснениями порядка его использования. Им также демонстрируются те меры, которые принимаются для того, чтобы их было невозможно опознать визуально или распознать их голос, если Судебная камера вынесет постановление о принятии таких защитных мер. По их просьбе им оказывается медицинская помощь, и некоторые свидетели, имеющие особые потребности, привозили с собой родственника, который сопровождал их в течение их пребывания в Нидерландах. Когда это возможно, свидетелям сообщают о результатах слушаний, в ходе которых они давали показания. Эти возможности предоставлялись, несмотря на серьезные финансовые и иного рода затруднения, которые первоначально препятствовали оперативному назначению сотрудников и предоставлению предусмотренных услуг по оказанию поддержки.

123. В целях защиты свидетелей, дающих показания в Трибунале, был принят целый ряд мер. В принципе судебные разбирательства открыты для публики и транслируются по телевидению. Вместе с тем несколько свидетелей обратились с просьбой об искажении их изображения и голоса, с тем чтобы публика не могла их узнать, и суд удовлетворил эту просьбу. Был оборудован отдельный зал для свидетелей, из которого свидетели могут давать показания по замкнутой телевизионной системе. Это позволяет им давать показания без необходимости видеть обвиняемого, и одновременно позволяет тем, кто находится в зале суда (или лишь судьям), с помощью технических средств видеть свидетеля, дающего показания. Некоторые из этих защитных мер были приняты по постановлению Судебной камеры II при первом разбирательстве по делу Тадича.

124. В то время, когда свидетели находятся в Нидерландах, за их безопасность отвечает правительство Нидерландов, и Отделение поддерживает тесные связи с правительством в целях предоставления необходимых данных, позволяющих ему принять соответствующие защитные меры. Пока что три свидетеля давали показания суду в условиях защиты их анонимности, и Отделение тесно сотрудничает с несколькими правительствами, прежде всего с правительством Нидерландов, в целях принятия надлежащих мер по их защите до, в ходе и после дачи показаний. Несколько других свидетелей, которые еще не давали показаний, просили принять защитные меры, и Отделение обеспечивает, чтобы соответствующие меры незамедлительно принимались соответствующими органами власти заинтересованных правительств. Вместе с тем, по мере того как намного больше свидетелей выражают обеспокоенность относительно своей безопасности в ходе предстоящих судебных разбирательств, Отделение обеспокоено тем, что ряд правительств, к

которому оно обращалось, не дал испрашиваемых заверений относительно того, что ими будут приняты необходимые меры по защите свидетелей, особенно, когда эти меры сопряжены с переселением в новую страну, возможно, под другим именем.

125. Отделение продолжает тесно сотрудничать с неправительственными организациями, которые поддерживают его деятельность, предлагая услуги специалистов, юристов и помощь свидетелям по их возвращении в свою страну проживания. Сотрудники Отделения участвуют в конференциях по вопросам травм и сексуального насилия со стороны мужчин, и Отделение расширяет свои контакты со специалистами и другими лицами, которые могут оказать помощь свидетелям, делая особый упор на необходимости беспристрастности и строгой конфиденциальности в своей работе.

126. Отделение обнадеживает та информация, которую оно получило в порядке обратной связи от свидетелей, которые давали показания в Гааге. Некоторые из них заявили, что, несмотря на первоначальное беспокойство, они испытали огромное чувство облегчения после дачи показаний, считая этот акт особенно важным событием в их жизни и высоко оценивая возможность того, что они смогли сделать это.

## В. Администрация

### 1. Бюджет и финансы

127. В марте 1995 года, после рассмотрения Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам доклада Генерального секретаря о финансировании Трибунала на двухгодичный период 1994-1995 годов (A/C.5/49/42), Консультативный комитет издал доклад (A/49/7/Add.12), содержащий его рекомендации относительно предложений Генерального секретаря. 20 июля 1995 года после тщательного обсуждения Генеральная Ассамблея в ее резолюции 49/242 В, рассмотрев доклад Генерального секретаря и соответствующий доклад Консультативного комитета, постановила ассигновать 39,1 млн. долл. США (нетто) Трибуналу на двухгодичный период 1994-1995 годов. Принятие этой резолюции предусматривало также разрешение на увеличение санкционированного уровня численности персонала в рамках Трибунала со 108 до 258 должностей.

128. Общий объем расходов Трибунала на двухгодичный период 1994-1995 годов достиг 35,8 млн. долл. США.

129. По состоянию на 31 декабря 1995 года Добровольный фонд получил на цели поддержки деятельности Трибунала взносы и объявленные взносы на общую сумму 6,3 млн. долл. США. Кроме того, в 1994-1995 годах Трибуналу были также предоставлены взносы натурой на сумму приблизительно 2,5 млн. долл. США. Эти взносы включали в себя передачу компьютерного оборудования правительством Соединенных Штатов Америки на сумму приблизительно 2,3 млн. долл. США, а также передачу оборудования от Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (31 700 долл. США), Института открытого общества (105 000 долл. США) и Рокфеллерского фонда (50 000 долл. США). Правительство Франции также любезно предоставило Трибуналу шесть автомашин, пять из которых используются в сараевском отделении Канцелярии Обвинителя.

130. Кроме того, от ряда государств-членов были получены взносы в виде командирования персонала, в том числе от Соединенных Штатов (22 человека), Дании (2 человека), Финляндии (1 человек), Нидерландов (3 человека), Норвегии (2 человека), Швеции (3 человека) и Соединенного Королевства (5 человек). Трибуналу также оказывали услуги около 20 помощников

по правовым вопросам, которые были командированы Международной комиссией юристов благодаря субсидии, предоставленной Комиссией Европейского союза.

131. Осенью 1995 года в соответствии с резолюцией 49/242 в Генеральной Ассамблее Генеральный секретарь представил очередной доклад о финансировании Трибунала (А/С.5/50/41), в котором содержалось его предложение о потребностях на 1996 год на сумму 40,8 млн. долл. США. В декабре 1995 года Генеральная Ассамблея постановила ассигновать Трибуналу сумму в размере 7,6 млн. долл. США (нетто) на период с 1 января по 31 марта 1996 года, с тем чтобы позволить Трибуналу продолжить свою деятельность на период по 31 марта 1996 года. В апреле 1996 года Генеральная Ассамблея санкционировала дополнительные расходы Трибунала на сумму 7,6 млн. долл. США (нетто) до 30 июня 1996 года. 7 июня 1996 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 50/212 С и постановила ассигновать 27,8 млн. долл. США (нетто) Трибуналу на период с 1 апреля по 31 декабря 1996 года.

132. Таким образом, на 1996 год Трибуналу было ассигновано в общей сложности 35,4 млн. долл. США.

## 2. Персонал

133. В 1995 году Секция по кадровым вопросам обработала в общей сложности 2500 заявлений из различных источников, проводя оценку квалификации лиц, подавших заявления, проверяя их рекомендации и предлагая назначения, и создала базу данных, содержащую информацию о кандидатах, проведенных оценках и о переписке.

## 3. Перевод

134. По мере расширения Трибунала увеличился состав и значимость Секции конференционного и лингвистического обслуживания. Эта Секция несет ответственность как за устное, так и письменное переводческое обслуживание Секретариата, Канцелярии Обвинителя, Камер и адвокатов защиты. Устный синхронный перевод обеспечивается не только с английского и французского языков и на английский и французский языки, являющиеся официальными рабочими языками Трибунала, но и на боснийский/ хорватский/ сербский языки и с этих языков. Кроме того, по мере необходимости обеспечивается устный синхронный перевод и в работе с другими языками. Секция также

направляет устных переводчиков на места для работы со следственными группами и отвечает за набор секретарей суда для подготовки записи всех заседаний суда на французском и английском языках.

135. Секция осуществляет письменный перевод всех письменных материалов и аудио- и видеопленок с официальных языков Трибунала и на них, а также в работе с боснийским/ хорватским/сербским, немецким, голландским и в некоторых случаях другими языками. Эти материалы носят самый разнообразный характер – от заявлений свидетелей до официальных документов Трибунала. Для эффективного удовлетворения потребностей, связанных с подобной значительной рабочей нагрузкой, в Секции в настоящее время трудятся более 25 штатных сотрудников и используются услуги около 100 подрядчиков.

#### 4. Общее обслуживание

##### а) Эксплуатация зданий

136. Группа по эксплуатации зданий Секции общего обслуживания в настоящее время отвечает за эксплуатацию и содержание служебных помещений Трибунала, зала заседаний суда и других объектов. В начале 1997 года Группа будет нести ответственность за эксплуатацию всего здания "Агон", в котором расположен Трибунал. Группа также несет ответственность за содержание 24 камер Отделения содержания под стражей. Кроме того, Группа оказывает поддержку трем отделениям на местах в Загребе, Сараево и Белграде.

137. Группа по эксплуатации зданий также несет ответственность за планирование проектов, связанных с ремонтом и строительством, и осуществляет надзор за ними. На 1997 год разрабатываются планы строительства второго зала заседаний и судебных помещений для размещения Апелляционной камеры Трибунала, реконструкции кафетерия, в настоящее время расположенного в том месте, которое будет отведено под второй зал для судебных заседаний, жилых помещений для 12 свидетелей и сооружения перегородки между Трибуналом и ожидаемым подсыемщиком в целях обеспечения безопасности.

138. Когда собственник недвижимости освободит остальную часть здания в январе 1997 года, то он больше не будет нести ответственность за выполнение различных контрактов по содержанию здания или за организацию питания. Осуществление этих услуг станет дополнительной функцией Группы по эксплуатации здания.

##### б) Поездки

139. Группа организации поездок Трибунала в течение последнего года продолжала заниматься организацией многих поездок сотрудников Трибунала. Особенное внимание уделялось организации поездок на территорию бывшей Югославии, особенно поездок на места, совершаемых следователями Канцелярии Обвинителя.

#### 5. Вспомогательные услуги, связанные с использованием электронных систем

140. В 1995 году Секция вспомогательных услуг, связанных с использованием электронных систем и аппаратуры связи, оснастила зал суда электронным оборудованием для синхронного перевода во время слушаний на три языка с возможностью перевода на большее число языков, если это потребуются. Была установлена компьютеризированная система вещественных доказательств, которая позволяет сторонам оперативно показывать документы или фотографии на мониторах, встроенных в

каждое судебское место, экономя тем самым время, которое обычно требуется для непосредственного показа вещественных доказательств, а также для нахождения нужной страницы сторонами и судьями. Аналогичная система может использоваться для показа видеозаписей, создаваемых компьютером карт и интерактивных изображений.

141. По соображениям безопасности и сохранения конфиденциальности представителям средств массовой информации не позволяется входить в зал заседаний. В связи с этим Трибунал осуществляет телесъемку открытых слушаний и предоставляет материалы для трансляции. В соответствии с руководящими принципами в отношении средств массовой информации, установленными судьями на пленарном заседании, Секция отвечает за телесъемку и дальнейшую передачу телесигналов средствам массовой информации. Все телесигналы транслируются с 30-минутной задержкой, и в течение этого времени материалы деликатного характера могут быть отредактированы для обнародования по постановлению Судебной камеры.

142. Группа компьютерного обслуживания Секции также оборудовала локальные сети и вела их обслуживание как в Камерах/Секретариате, так и в Канцелярии Обвинителя.

143. Секция продолжает оказывать поддержку Трибуналу на местах на территории бывшей Югославии, предоставляя портативные компьютеры, сканирующие устройства, портативные спутниковые средства связи и разнообразное видео/фотографическое оборудование.

## 6. Охрана

144. В течение рассматриваемого периода охрана в Трибунале по-прежнему обеспечивалась на круглосуточной основе, семь дней в неделю, при этом на пропускных пунктах охраны в Трибунале находились сотрудники охраны, и они же сопровождали обвиняемых и/или свидетелей на его территории.

## 7. Библиотека и справочная служба

145. Ввиду финансовых и материально-технических трудностей библиотека Трибунала стала функционировать лишь в конце 1995 года. До этого юристы, работающие в Трибунале, использовали другие библиотеки международного права в Гааге. Библиотека служит центром документации и исследовательским центром для различных органов Трибунала, а также для адвокатов защиты.

146. С первых нескольких месяцев существования библиотеки и по сей день ведется закупка необходимых текстов и оснащение библиотеки основным оборудованием.

147. В течение первых нескольких месяцев ее функционирования за содержание библиотеки отвечали сотрудники различных органов Трибунала, поскольку Трибунал не мог сразу же нанять библиотекаря. Этим сотрудникам временно помогали несколько сотрудников библиотеки Международного Суда. В настоящее время нанят на работу штатный библиотекарь.

148. В конце 1995 года Трибунал получил от Европейского союза 500 000 голландских гульденов на дальнейшее оснащение библиотеки.

149. Помимо растущего числа изданий библиотеки, сотрудники Трибунала имеют доступ к Интернету и к работающей в реальном масштабе времени службе правовой информации ЛЕКСИС/НЕКСИС.

### С. Отдел прессы и информации

150. Отдел прессы и информации, созданный в июне 1994 года, в настоящее время состоит из Секции прессы (два сотрудника и один позаимствованный помощник по правовым вопросам) и Секции общественной информации (два сотрудника), при этом работой обеих секций руководит официальный представитель, начальник Отдела прессы и информации.

151. На протяжении прошедшего года деятельность Трибунала постоянно и во все большем объеме освещалась в прессе и являлась предметом растущего интереса со стороны общественности.

#### 1. Освещение в прессе

152. Постоянное и возрастающее внимание со стороны прессы отражает: а) продолжающееся развертывание деятельности Секции прессы; и б) крупный сдвиг в представлениях средств массовой информации о Трибунале.

##### а) Деятельность Секции прессы

153. Сформирована разветвленная сеть контактов со средствами массовой информации, при этом Отдел создал базу данных о 338 организациях средств массовой информации, которые информируются о деятельности Трибунала и с регулярными интервалами освещают его работу. Помимо этого периодического освещения большинством средств массовой информации, повседневная деятельность Трибунала освещается рядом агентств новостей с широким масштабом деятельности и солидной репутацией: всеми международными агентствами печати, несколькими международными поставщиками телевизионных материалов и многими солидными газетами. Стимулом для регулярного освещения деятельности Трибунала послужило также проведение официальным представителем ежедневных брифингов для журналистов (каждый вторник в 11 часов утра).

154. Работа Трибунала освещалась бы гораздо меньше, если бы не существенное развертывание его деятельности как с точки зрения судебной работы (к примеру, десять обнародованных обвинительных актов, пять разбирательств по правилу 61, начало первого судебного разбирательства, дипломатическая деятельность Председателя), так и с точки зрения воздействия внешних событий (к примеру, Дейтонское соглашение, Римское соглашение, развертывание СВС, аресты большого числа обвиняемых, выборы в Боснии и Герцеговине). О все более видном месте, которое занимает Трибунал в сообщениях средств массовой информации, свидетельствует возросшее число пресс-релизов или заявлений: с начала этого года выпущено 80 пресс-релизов.

155. Политика Отдела в отношении средств массовой информации помогла обеспечить присутствие большого числа журналистов в день начала судебного разбирательства по делу Тадича: это событие освещали около 390 журналистов из 198 агентств новостей, представляющих 32 различные страны. Они сообщали об этом событии главным образом как о многообещающем начале

деятельности судебного органа, недостатки которого ясны, но серьезность и решимость которого более не ставятся под сомнение.

б) Сдвиг в представлениях о Трибунале

156. Абстрагируясь от статистических данных, можно сказать, что доводы в пользу Трибунала за рассматриваемый период стали существенно более вескими: "Мир нуждается в том, чтобы в Гааге был создан прецедент", - писала газета "Крисчиан сайенс монитор" (Соединенные Штаты) в мае 1996 года. По мнению газеты "Айриш таймс" (май 1996 года): "Трибунал нуждается в однозначной поддержке". За год до этого Трибунал, напротив, зачастую характеризовался в мировой печати как некое "алиби" или "упражнение в лицемерии и принятии робких полумер".

157. Такой резкий сдвиг в представлениях о Трибунале наиболее ярко отражается в изменении тональности редакционных статей, посвященных ему во французской ежедневной газете "Ле монд". Будучи одной из наиболее скептически настроенных влиятельных газет, формирующих общественное мнение, "Ле монд" ограничилась простым упоминанием о предъявлении обвинительного акта Радко Младичу и Радовану Караджичу в июле 1995 года. Тем не менее, позднее в обзоре основных новостей того месяца, она упомянула о предъявлении им обвинения как о "поворотном моменте". В последующий шестимесячный период "Ле монд" регулярно сообщала о деятельности Трибунала, хотя в своем анализе Дейтонского соглашения Трибунал ею упомянут не был: в это время она считала, что, как позднее писал один из ее комментаторов, "логика дипломатов противоположна логике судей".

158. Знаменательно, что со временем такое отношение изменилось. В феврале 1996 года, представляя свое первое интервью с Обвинителем, "Ле монд" писала, что "Трибунал показал, что он заслуживает доверия к себе, предъявив обвинения более 50 лицам...". Однако в то же время автор умерил свою позитивную позицию аргументом о том, что "Трибуналу никогда не заполнить своих основных обвиняемых".

159. Позднее, в день открытия судебного разбирательства по делу Тадича, в своей редакционной статье, символично озаглавленной "От Нюрнберга до Гааги", "Ле монд" писала: "То, что это судебное разбирательство смогло начаться, является первой победой: более высокое право, право человечества, побеждает циничный реализм... Справедливость на начальном этапе, быть может, пока еще и не справедливость, однако это указывает путь".

160. Следуя этой линии, "Ле монд" подробно освещала слушание по делам Караджича и Младича по правилу 61, посвятив этому три полные страницы до слушания и публикуя статьи на ежедневной основе, и в завершение выпустила редакционную статью "Память Сребреницы". Ее анонимный автор писал: "Международный трибунал по бывшей Югославии не дает угаснуть в нашем сознании требованию восстановления справедливости, которое в противном случае может быть забыто".

## 2. Интерес общественности

161. Одним из побочных следствий такого повышенного внимания со стороны средств массовой информации явился рост заинтересованности все большего числа специализированных наблюдателей, для которых были разработаны конкретные виды услуг.

### а) Специализированные наблюдатели

162. Будучи по состоянию на июль 1995 года полностью укомплектованной штатами, Секция общественной информации выявила почти 700 специализированных наблюдателей и разработала базу данных, в которую введена информация о 560 университетах, правительственных и неправительственных организациях, министерствах или отдельных лицах, 235 из которых регулярно запрашивают информацию; о 86 посольствах в Гааге; 30 юристах или правоведах (в дополнение к тем, которые принадлежат к ранее упомянутым организациям); и 18 информационных центрах Организации Объединенных Наций в Европе.

163. Этот перечень продолжает расти, и следует также отметить, что Секция общественной информации в период с сентября 1995 года по апрель 1996 года организовала в общей сложности 16 посещений Трибунала группами численностью от 7 до 60 человек. Объем этой деятельности сократился после первой сессии 1996 года, поскольку публичные слушания не позволяют пользоваться галереей для посетителей.

### б) Конкретные услуги

164. В целях удовлетворения спроса проявляющей все большую заинтересованность публики в 1995 году Отдел прессы и информации разработал и начал выпускать полное двуязычное издание "Бюллетень", которое автоматически отправляется по почте всем контактирующим с ним лицам, не являющимся журналистами. Это издание, носящее фактологический и информативный, а не литературный или пропагандистский характер, было хорошо встречено: все из опубликованных до сих пор шести изданий были изданы повторно, и их более широкое распространение, как ожидается, будет стимулировать интерес к работе Трибунала.

165. Кроме того, для удовлетворения конкретных потребностей или просьб Секция общественной информации организовала оказание некоторых индивидуальных услуг:

а) информационные центры Организации Объединенных Наций получили ежемесячно обновляемый пакет информационных материалов о Трибунале;

б) посольства в Гааге получают по факсимильной связи все пресс-релизы в момент их выпуска средствами массовой информации. В прошлом они также получали еженедельный перечень всех обнародованных в предыдущие дни документов, однако эта услуга в настоящее время больше не оказывается ввиду того, что большинство посольств эти материалы не забирали. Тем не менее, в "Бюллетене" содержатся перечни документов, которые можно получить по запросу;



с) и наконец, Трибунал создал свою страницу на Интернетe по адресу Организации Объединенных Наций. В работе над этим проектом достигнут значительный прогресс, и эта система, как ожидается, станет в полной мере функционирующей до конца этого года, благодаря чему официальные документы Трибунала можно будет легко получить в электронной форме.

## Часть вторая

### ДЕЙСТВИЯ ГОСУДАРСТВ

#### v. ДЕЙТОНСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ

166. В Дейтонском соглашении, подписанном в Париже 14 декабря 1995 года, имеется несколько положений, в которых содержатся конкретные ссылки на Трибунал. Подписав Соглашение, его стороны – Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория), Республика Босния и Герцеговина, Республика Хорватия, Федерация Боснии и Герцеговины и Республика Сербская – официально признали Трибунал и дали как общее обязательство сотрудничать с ним (см. статью X приложения 1–А и статью IV приложения 9), так и конкретное обязательство разрешить свободу передвижения, обеспечить неограниченный доступ к местам и людям, а также не позволить лицам, которым предъявлено обвинение, занимать государственные должности.

167. Степень сотрудничества со стороны этих государств и образований была самой различной. До настоящего времени Республика Босния и Герцеговина была стороной, которая шла на самое тесное сотрудничество: она отреагировала почти на все ордера, которые были ей направлены, объясняя, что она не в состоянии исполнить ордера на арест в боснийских территориях, находящихся вне ее контроля, и в настоящее время она является одной из двух сторон, которые исполнили полученные ими ордера на арест. Это ордера на арест Делича и Ланджо. Эти аресты были важными событиями в истории сотрудничества государств с Трибуналом. Кроме того, Республика Босния и Герцеговина разрешила открыть в Сараево помещения Трибунала и обеспечила следователям Трибунала доступ к местам и людям.

168. На другом конце спектра находится Республика Сербская, которая не исполнила ни один из десятков адресованных ей ордеров на арест и не объяснила, как того требуют правила Трибунала, почему она была не в состоянии сделать это или не сделала это. Еще более тревожным является тот факт, что два человека, которым были вынесены обвинительные заключения – Радован Караджич и Ратко Младич, причем каждому из них Трибунал выносил обвинительные заключения дважды, в частности за геноцид, – не только не были арестованы, но и оставались (и по-прежнему остаются, если говорить о Младиче) на официальных должностях, несмотря на положения, непосредственно зафиксированные в Дейтонском соглашении. До настоящего времени сотрудничество Республики Сербской с Трибуналом заключалось только в том, что она позволила следователям Трибунала получить доступ к местам, а именно к местам массового захоронения. В то же время, однако, имеются многочисленные сообщения средств массовой информации о том, что из таких мест захоронения были вывезены человеческие останки или были совершены другие действия, которые могут быть охарактеризованы как уничтожение улики.

169. Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) сотрудничала с Трибуналом почти в такой же малой степени. Следует отметить, что в соответствии с Дейтонским соглашением Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) несет ответственность за обеспечение сотрудничества Республики Сербской и соблюдение ею положений Соглашения, так же как за свое сотрудничество. Что касается первого из вышеупомянутых обязательств, то несоблюдение

Республикой Сербской является по этой причине несоблюдением со стороны самой Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Что же касается соблюдения Дейтонского соглашения самой Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), то она передала двух задержанных свидетелей Трибуналу (а также передала под юрисдикцию Трибунала одного человека, которому впоследствии было вынесено обвинительное заключение). Кроме того, она официально разрешила Канцелярии Обвинителя открыть свое отделение в Белграде (хотя по практическим причинам это отделение еще не открыто). Однако она не арестовала на своей территории ни одного из людей, которым было вынесено обвинительное заключение, и, более того, позволила видным обвиняемым лицам, в первую очередь Ратко Младичу и Веселину Шливанцанину, безнаказанно появляться на людях в Белграде. Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) не сделала даже такой элементарный шаг, как принятие имплементирующих законов, позволяющих ей сотрудничать с Трибуналом, как того требуют Устав Трибунала и международное право.

170. Точно так же и Федерация Боснии и Герцеговины – в отличие от Республики Босния и Герцеговина, в которую она входит в качестве одного из образований, – не приняла никаких имплементирующих законов, не соблюдает законы, принятые Республикой Боснией и Герцеговиной, и не арестовала ни одного из обвиняемых по обвинительному акту.

171. Республика Хорватия занимает среднее положение в этой шкале сотрудничества. Недавно она приняла закон о сотрудничестве с Трибуналом, у которого, однако, имеется такая нежелательная сторона, как резервирование определенных дискреционных полномочий за исполнительными органами. Она арестовала на своей территории одного из обвиняемых – Златко Алексовского. Благодаря посредничеству Республики Хорватии один из обвиняемых боснийских хорватов – Тихофил Блашкич – сам сдался Трибуналу. Однако Республика Хорватия не осуществила свои признанные полномочия и не использовала свое влияние в отношении других боснийских хорватов с целью их задержания. Кроме того, пока что она не приняла достаточных мер для проведения полного расследования и для уголовного преследования за серьезные нарушения международного гуманитарного права, которые, как утверждается, были совершены хорватскими силами в августе 1995 года во время и после операции "Бура".

#### VI. КОНТАКТЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ТРИБУНАЛА С ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

172. Как хорошо известно, у Трибунала нет своей полиции и никакого другого органа принуждения; следовательно, он вынужден полагаться на сотрудничество государств в деле ареста и доставки обвиняемых. В этом плане подписание Дейтонского соглашения стало своего рода вехой. Как сказано выше, в Соглашении не только подтверждается обязанность государств сотрудничать с Трибуналом, но эта обязанность распространяется и на негосударственные образования (Республика Сербская и Федерация Боснии и Герцеговины); кроме того, в Соглашении уточняется и разъясняется

эта обязанность, а также предусматривается создание сложного военного и гражданского имплементирующего механизма, который следил бы за осуществлением Соглашения, включая положения о сотрудничестве с Трибуналом.

173. Новый стимул для деятельности Трибунала, который был дан Соглашением, сделал целесообразным усилия Трибунала, направленные на проверку того, готовы ли стороны Соглашения выполнять его положения, касающиеся Трибунала, и в какой степени они на деле выполняют эти обязательства. Поэтому Председатель Трибунала Антонио Кассезе решил встретиться с министрами иностранных дел и министрами юстиции Боснии и Герцеговины, Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), а также с министрами Федерации Боснии и Герцеговины (вследствие неизменного отказа Республики Сербской даже просто признать Трибунал было сочтено, что на данном этапе нецелесообразно пытаться встретиться с ее министрами юстиции и иностранных дел; однако в конце июля 1996 года в Гааге все же состоялась встреча между министром и заместителем министра юстиции Республики Сербской и должностными лицами Трибунала, на которой представители Республики Сербской, к сожалению, утверждали, что Дейтонское соглашение не позволяет им передавать обвиняемых в Трибунал до проведения выборов в Боснии и Герцеговине, назначенных на сентябрь 1996 года). Председатель Кассезе встретился с этими министрами и другими старшими должностными лицами в январе и в мае-июне 1996 года. Эти встречи преследовали две цели: 1) выяснить, какие меры принимают государства и образования для выполнения своих обязательств; и 2) призвать их к выполнению этих обязательств.

174. Председатель счел также целесообразным установить контакт с органами, отвечающими за осуществление Дейтонского соглашения. С этой целью он встретился с Генеральным секретарем НАТО г-ном Соланой и Верховным Главнокомандующим войсками НАТО генералом Джоуэлзном, а также с Командующим СВС адмиралом Лейтоном Смитом. Кроме того, Председатель Кассезе встретился с Высоким представителем г-ном Карлом Бильдтом и его заместителем послом Стайнером. Он встречался также с Председателем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), министром иностранных дел Швейцарии Флавио Котти, а также с руководителем миссии ОБСЕ в Сараево послом Фривиком.

175. Встречи с соответствующими министрами стран - членов Контактной группы также оказались нужными для того, чтобы объяснить им необходимость активизации сотрудничества государств, входивших в состав бывшей Югославии, с Трибуналом и, в частности, для того, чтобы принимались меры, направленные на обеспечение всестороннего содействия Обвинителю, и быстрое исполнение приказов, запросов и ордеров на арест, исходящих от Трибунала. Поэтому Председатель Кассезе встретился с министрами иностранных дел и министрами юстиции Франции, Российской Федерации, Соединенного Королевства и Германии. Что касается Соединенных Штатов, то состоялись встречи с заместителем государственного секретаря г-ном Тарнофом, а также со старшими должностными лицами из государственного департамента. Еще одна цель этих встреч заключалась в том, чтобы Председатель Кассезе мог обратиться с просьбой о прикомандировании персонала, а также о выделении материально-технических и финансовых средств для Трибунала.

176. Кроме того, Председатель счел целесообразным встретиться с представителями соответствующих органов двух европейских организаций, которые проявляют большой интерес к положению в бывшей Югославии или вовлечены в решение этих вопросов, - это Европейский союз и Совет Европы. Цель данных встреч заключалась в том, чтобы привлечь внимание этих органов к необходимости призвать государства, образовавшиеся на территории бывшей Югославии, к соблюдению их международных обязательств и к сотрудничеству с Трибуналом.

177. Что касается Европейского союза, то Председатель Кассезе встретился с Председателем Европейского совета, министром иностранных дел Италии г-жой Агнелли, с Председателем Европейской комиссии г-ном Сантером, а также с членами Комиссии ван дер Броком и Бонино. Впоследствии он выступил перед 15 министрами иностранных дел, которые заседали в Брюсселе в рамках Генерального совета.

178. Что касается Совета Европы, то в апреле 1996 года Председатель Кассезе выступил в Парламентской ассамблее в Страсбурге по вопросам осуществления Дейтонского соглашения по прошествии четырех месяцев после его подписания, встречался с заместителем Генерального секретаря и обменялся письмами с Генеральным секретарем.

179. Впоследствии Председатель Кассезе выступил на Конференции по среднесрочному обзору осуществления Дейтонского соглашения (Флоренция, 13-14 июня 1996 года), в которой принимали участие 49 государств и 16 международных организаций.

180. На неофициальном заседании, состоявшемся 26 июня 1996 года, Председатель Трибунала проинформировал Совет Безопасности Организации Объединенных Наций о степени сотрудничества различных государств и образований бывшей Югославии с Трибуналом и о шагах, которые предпринял Председатель в целях улучшения такого сотрудничества.

#### VII. ПРИНЯТИЕ ИМПЛЕМЕНТИРУЮЩИХ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ АКТОВ

181. В ходе своей повседневной деятельности Трибунал в значительной степени опирается не только на сотрудничество со стороны государств, входивших в бывшую Югославию, но и на сотрудничество со стороны всех государств, и он исходит из той посылки, что государства будут оказывать всестороннюю и безоговорочную поддержку. Поскольку позиция государств играет такую большую роль, принятие государствами законодательных, административных и судебных мер, необходимых для скорого осуществления приказов Трибунала, имеет огромное значение. Такие меры являются обязательными в соответствии с резолюцией 827 (1993) Совета Безопасности от 25 мая 1993 года, в которой говорится, что "все государства должны в полной мере сотрудничать" с Трибуналом и его органами, и предусматривается, что все государства "должны принимать в рамках своего внутреннего права любые меры, необходимые для осуществления положений" Устава Трибунала, а также выполнять "просьбы об оказании помощи или приказы Судебной камеры" (пункт 4). В статье 29 Устава закреплён принцип сотрудничества между государствами и Трибуналом "в вопросах расследования и судебного преследования лиц, обвиняемых в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права". В правиле 58 вновь излагается этот принцип и подтверждается, что обязательства государств, вытекающие из Устава, "имеют преимущественную силу перед любыми юридическими препятствиями для выдачи или передачи обвиняемого Трибуналу".

182. В течение последнего года Председатель Кассезе отправил в несколько государств письма относительно принятия имплементирующих законов. Кроме того, 25 марта 1996 года он распространил меморандум относительно обязанности государств принимать законы, имплементирующие положения Устава Трибунала. В этом меморандуме Председатель отметил, что, по утверждению некоторых государств, они не могут арестовывать и передавать Трибуналу обвиняемых по обвинительному акту из-за отсутствия внутригосударственного законодательства, имплементирующего положения Устава Трибунала. Председатель подчеркнул, что в свете резолюции 827 (1993) Совета Безопасности, которая обязывает государства принять имплементирующие законы, и в соответствии с обычным международным правом отсутствие

внутригосударственного законодательства не может служить оправданием для нарушения международных правовых обязательств государств.

183. По состоянию на август 1995 года, когда был представлен второй ежегодный доклад Трибунала, 13 государств (Австралия, Германия, Дания, Исландия, Испания, Италия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Республика Босния и Герцеговина, Финляндия, Франция и Швеция) приняли имплементирующие законы. После этого такие законы приняли еще семь государств: Австрия, Бельгия, Венгрия, Республика Хорватия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Швейцария.

184. Венесуэла, Республика Корея, Российская Федерация и Сингапур сообщили, что им не требуются имплементирующие законы для выполнения своих обязательств. Кроме того, о своем намерении принять имплементирующие законы в ближайшем будущем сообщили следующие государства: Канада, Люксембург, Польша, Румыния, Словацкая Республика, Словения, Турция и Шри-Ланка.

185. К сожалению, другие государства продолжали отказываться от сотрудничества, ссылаясь на внутригосударственное законодательство, и/или не приняли такие законы, которые сделали бы это сотрудничество возможным. В качестве примера можно назвать Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория) и Республику Кипр.

#### VIII. ИСПОЛНЕНИЕ ПРИГОВОРОВ

186. В статье 27 Трибунала предусматривается, что тюремное заключение, к которому Трибунал приговорил осужденное лицо, отбывается в государстве, определенном Трибуналом на основе перечня государств, которые заявили Совету Безопасности о своей готовности принять осужденных лиц.

187. В докладе об Уставе Трибунала, представленном Генеральным секретарем Совету Безопасности (S/25704 и Corr.1 и Add.1), предлагалось, чтобы Совет Безопасности предпринял надлежащие шаги для получения от государств заверения относительно их готовности принять осужденных лиц. Эта информация будет направляться Секретарю Трибунала, который составит перечень государств, где будет обеспечено исполнение приговоров.

188. Был принят ряд мер для получения от государств информации об их готовности принять осужденных лиц. Отвечая на просьбу о помощи со стороны Совета Безопасности, Генеральный секретарь 4 октября 1994 года разослал ноту, в которой он призвал все государства – члены Организации Объединенных Наций (и Швейцарию) сообщить, готовы ли они обеспечить исполнение приговоров о тюремном заключении в соответствии со статьей 27 Устава Трибунала. Председатель Трибунала, действуя в консультации с Управлением по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, решил направить второе письмо представителям 35 государств, что и было сделано 7 декабря 1994 года. Поскольку это письмо не встретило широкого отклика, Председатель направил государствам еще одно письмо (основанное на проекте, утвержденном на пятой пленарной сессии Трибунала) в феврале 1995 года. В этом письме содержалось предложение относительно менее обременительного обязательства со стороны государств. К ним была обращена просьба рассмотреть варианты, в соответствии с которыми их обязательство было бы ограничено по срокам или по числу заключенных в год. Реакция на эту новую просьбу также оказалась весьма негативной.

189. К настоящему времени только шесть государств дали безоговорочное согласие заключать в тюрьму лиц, приговоренных Трибуналом: Исламская Республика Иран, Норвегия, Пакистан, Республика Босния и Герцеговина, Республика Хорватия и Финляндия. Еще пять государств дали согласие принять у себя заключенных, но с оговорками (например, только если приговоренными являются их граждане или резиденты). Этими государствами являются Германия, Дания, Испания, Нидерланды и Швеция.

190. Десять государств сообщили о том, что они не могут принимать у себя заключенных: Багамские Острова, Беларусь, Белиз, Буркина-Фасо, Лихтенштейн, Малайзия, Польша, Словения, Франция и Эквадор.

191. Поскольку в Трибунале начался первый судебный процесс и еще пять обвиняемых ожидают суда в Гааге в Отделении содержания под стражей, не говоря уже о том, что есть один обвиняемый, который признал свою вину и ожидает приговора, имеется настоятельная необходимость найти тюремные учреждения для приведения в исполнение приговоров, вынесенных Трибуналом.

## ix. ДОБРОВОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ

### А. Государства

#### 1. Содействие принимающего государства

192. С момента учреждения Трибунала власти Нидерландов, в частности министерство иностранных дел, министерство здравоохранения, благосостояния и спорта, министерство внутренних дел, нидерландская служба федеральных строений и министерство юстиции, оказывают ему постоянное содействие, которое было описано во втором ежегодном докладе Трибунала (пункты 140-145). В этом году, когда судебная деятельность активизировалась, эта поддержка сохранялась и возрастала. Трибунал признает, что эта деятельность создает значительное финансовое бремя, и хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свою глубокую признательность различным нидерландским министерствам за их бесценную помощь и поддержку.

## 2. Прикомандированный персонал

193. Несколько государств оказали помощь Трибуналу в виде предоставления персонала для Канцелярии Обвинителя, о чем говорится в разделе настоящего доклада, посвященном бюджету и финансам.

## 3. Финансовые взносы и взносы натурой

194. В своей резолюции 47/235 от 14 сентября 1993 года Генеральная Ассамблея предложила государствам-членам и другим заинтересованным сторонам вносить добровольные взносы на финансирование Трибунала как наличными, так и в виде услуг и материальных ценностей, приемлемых для Генерального секретаря. Такие взносы упоминаются также в разделе настоящего доклада, посвященном бюджету и финансам.

## В. Европейский союз

195. Европейский союз по-прежнему вносит неоценимый вклад в деятельность Трибунала, предоставляя финансовые ресурсы для нескольких проектов неправительственных организаций, которые направлены на содействие работе Трибунала. В число этих проектов входит прикомандирование 20 юристов-референтов (в то время как в прошлом году было 15) для обслуживания Секретариата и судей в целях проведения исследований и оказания правовой помощи, что, как показала практика, имеет огромное значение для работы Трибунала по вопросам существа. Судебный отдел Секретариата укомплектован почти целиком этими юристами-референтами, работающими под руководством заместителя Секретаря. В силу имеющегося объема повседневной деятельности Секретариату было бы практически невозможно справиться со своими задачами без этих юристов-референтов.

196. Еще одним важным вкладом Европейского союза является безвозмездное предоставление средств Отделению по делам жертв и свидетелей через Международный реабилитационный совет для жертв пыток. Эти средства использовались для финансирования круглосуточно осуществляемой программы оказания помощи свидетелям в местах их проживания, которая базируется в месте проживания свидетелей в Гааге. Кроме того, средства использовались для оплаты услуг специалиста, дающего консультации травмированным людям.

197. Еще одним важным проектом, осуществляемым с помощью Европейского союза, является значительный вклад в деятельность библиотеки Трибунала, о чем говорится в пункте 148 выше. Реализация этого проекта в настоящее время подходит к концу.

198. Трибунал с благодарностью отмечает эту огромную помощь и поддержку со стороны Европейского союза, которые оказывались с самого начала и никогда не прекращались.

Часть третья

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

199. В истекшем году Трибунал добился позитивного продвижения вперед, которое сдерживалось тем, что не все государства и образования на территории бывшей Югославии оказывали ему одинаковое содействие, а это означает, что сдерживается продвижение к новой эре международного соблюдения гуманитарного права.

200. Основными вехами на пути прогресса, которого добился Трибунал за прошедшие двенадцать месяцев, являются следующие события: 1) Трибунал начал первый судебный процесс; 2) два других судебных процесса находятся в стадии подготовки и должны начаться позже в этом году; 3) имел место первый случай, когда обвиняемый признал себя виновным и был признан таковым Трибуналом; в результате до конца нынешнего года будут приняты меры по вынесению судебного приговора; 4) камеры занимались и другими различными делами, касающимися нескольких задержанных лиц – Дюкича, Крسمановича, Кременовича, Лаича; эти дела не достигли этапа судебного разбирательства, однако в связи с ними возник ряд проблем и многие аспекты установленных Трибуналом правил процедуры и доказывания прошли проверку; 5) в пяти случаях были применены процедуры, предусмотренные правилом 61; в результате обвинения против подозреваемых и доказательства их вины были преданы огласке, были выданы международные ордера на арест, и в большинстве из этих случаев Совету Безопасности был представлен доклад о том, что неисполнение этих ордеров объясняется тем, что то или иное государство или образование не выполнило своих обязательств; 6) Апелляционная камера вынесла решение по ряду важных правовых вопросов, таких, как законность учреждения Трибунала и сфера его юрисдикции.

201. Из всего вышесказанного следует, что вся нормативная и материальная структура, которая создавалась в течение первых двух лет существования Трибунала, к настоящему времени стала функционировать и прошла серьезную проверку. Положения Трибунала, касающиеся заключения под стражу и предварительного освобождения, были применены в первый раз, так же, как правила вынесения приговора, не говоря уже о регламентирующих текстах, касающихся назначения адвоката, обращения с вещественными доказательствами и многих других вопросов. Кроме того, зал судебных заседаний успешно использовался для проведения первого судебного процесса. Как отмечено во введении к настоящему докладу, функции Трибунала включают много различных элементов, которые обычно не имеют отношения к уголовному суду. Тот факт, что созданная структура оказалась в основном отвечающей потребностям во всех этих областях, уже сам по себе является значительным достижением.

202. Не менее примечательным является тот факт, что благодаря существованию Трибунала различные государства, в том числе Австрия, Венгрия и Хорватия, в течение истекшего года приняли имплементирующие законодательные акты, которые законодательно закрепляют сотрудничество с Трибуналом.

203. Однако Трибунал по-прежнему сильно зависит от сотрудничества со стороны государств в деле выполнения своего мандата, а без сотрудничества некоторых государств или образований на территории бывшей Югославии (в первую очередь Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории), которая сотрудничает лишь в ограниченной степени, причем не в самых важных областях, и Республики Сербской, которая не сотрудничает даже в минимальной степени) нет никаких надежд на то, что будут произведены аресты и передача основных обвиняемых по обвинительным актам, прежде всего Караджича, Младича и Кордича. Хорватия, хотя она и



оказывает частичное сотрудничество, должна тем не менее выполнить свои признанные властные полномочия и использовать свое влияние на боснийских хорватов, с тем чтобы произвести арест таких обвиняемых, как Кордич и Раич.

204. Международное сообщество должно также по-прежнему быть бдительным в связи с особенно опасным предложением Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) и Республики Сербской, а именно предложением о том, чтобы лица, которым Трибунал уже вынес обвинительное заключение, отдавались под суд на этих территориях и поэтому не передавались бы Трибуналу. Такой маневр, напоминающий о лейпцигских судебных процессах 1920–1922 годов, подорвал бы главенствующую роль Трибунала и явился бы посягательством как на резолюции Совета Безопасности, так и на Дейтонское соглашение. Лейпцигские судебные процессы, создавшие прецедент безнаказанности, стали тяжелым наследием нынешнего столетия, поскольку безнаказанность – это полная противоположность идеала международного правосудия, для продвижения которого был создан Трибунал.

205. Цель учреждения Трибунала Советом Безопасности заключается в том, чтобы отдать в руки правосудия лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии, и тем самым достичь конечной цели восстановления и поддержания международного мира и безопасности. Если некоторые государства будут и дальше незаконно отказываться от предания обвиняемых суду, это, несомненно, может сорвать достижение цели Совета Безопасности и вновь раздуть пожар, который был потушен Дейтонским соглашением. Во имя международного мира и правосудия нельзя и дальше терпеть такое противоправное поведение, и следует принять соответствующие меры, чтобы заставить государства, не соблюдающие свои международные обязательства, оказывать поддержку Трибуналу. Как сказал бывший Специальный докладчик по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии г-н Тадеуш Мазовецкий, "в связи с боснийской проблемой на карту поставлены сама стабильность международного порядка и принципы цивилизации" (E/CN.4/1996/9, приложение I).

Приложение I

ПЕРЕЧЕНЬ ОБВИНИТЕЛЬНЫХ АКТОВ

В настоящем приложении приводится сначала перечень обвинительных актов, которые были подтверждены еще до периода, рассматриваемого в настоящем докладе, т.е. до августа 1995 года-августа 1996 года; этот перечень не публиковался в предыдущих ежегодных докладах.

Сокращения означают следующее:

- с. - серьезные нарушения Женевских конвенций 1949 года (статья 2 Устава Трибунала);
- н. - нарушения законов или обычаев войны (статья 3 Устава Трибунала);
- ген. - геноцид (статья 4 Устава Трибунала);
- п. - преступления против человечности (статья 5 Устава Трибунала);

выделено курсивом - являются обвиняемыми по другому обвинительному акту.

<u>Дата подтверждения</u>	<u>Обвинительный акт</u>
4 ноября 1994 года:	IT-94-2-R61: (лагерь Сушица) Драган Николич: с., н., п.
13 февраля 1995 года:	IT-95-4-I: (лагерь Омарска) Желько Меакич: с., н., ген., п. Мирослав Квочка: с., н., п. Драголюб Прчач: с., н., п. Младен Радич: с., н., п. Милоица Кос: с., н., п. Момчило Грубан: с., н., п. Здравко Говедарица: с., н., п. Грубан: с., н., п. Предград Костич: с., н., п. Неделько Паспаль: с., н., п. Милан Павлич: с., н., п. Милютин Попович: с., н., п. Драженко Предоевич: с., н., п. Желько Савич: с., н., п.

Дата подтверждения

Обвинительный акт

Мирко Бабич: с., н., п.

Никица Янич: с., н., п. )  
)

Душан Кнежевич: с., н., п. ) См. также 21 июля  
) 1995 года, "лагерь  
) Кератерм"

Драгомир Шапоня: с., н., п. )  
)

Зоран Жигич: с., н., п. )  
)

13 февраля 1995 года: IT-24-1-T/IT-94-3-I:  
  
Душко Тадич: с., н., п.  
Горан Боровница: с., н., п.

21 июля 1995 года: IT-95-8-I: (лагерь Кератерм)  
Душко Сикерица: с., н., ген., п.  
Дамир Дошен: с., н., п.  
Драган Фуштар: с., н., п.  
Драган Кулунджия: с., н., п.  
Ненад Банович: с., н., п.  
Предград Банович: с., н., п.  
Горан Лаич: с., н., п.  
Драган Кондич: с., н., п.  
Никица Янич: с., н., п. )  
) См. также  
) 13 февраля  
) 1995 года (лагерь  
) Омарска)  
)

Зоран Жидич: с., н., п.  
Неделько Тимарац: с., н., п.

21 июля 1995 года: IT-95-9-I: (Босански-Самач)  
Слободан Милькович: с., н., п.  
Благое Симич: с., н., п.  
Милан Симич: с., н., п.  
Мирослав Тадич: с., п.  
Стефан Тодорович: с., н., п.  
Симо Зарич: с., п.



Дата подтверждения

Обвинительный акт

Мирян Купрешкич: с., н.  
Влатко Купрешкич: с., н.  
Владимир Сантич: с., н.  
Стипо Алилович: с., н.  
Драго Иосипович: с., н.  
Маринко Катава: с., н.  
Драган Папич: с., н.

16 ноября 1995 года: IT-95-18-R61: (Сребреница)  
Радован Караджич: н., ген., п. ) См. также 25 июля  
Ратко Младич: н., ген., п. ) 1995 года  
 ) IT-95-5-R61

29 февраля 1996 года: IT-96-20-T: (дело закрыто вследствие  
смерти обвиняемого)  
Диорде Дюкич: н., п.

21 марта 1996 года: IT-96-21-T: (лагерь Челебичи)  
Женил Делалич: с., н.  
Здравко Муцич: с., н.  
Хазим Делич: с., н.  
Эсад Ланджо: с., н.

29 мая 1996 года: IT-96-22-T:  
Дражен Эрдемович: н., п.

26 июня 1996 года: IT-96-23-I: (Фоча)  
Драган Гагович: с., н., п.  
Гойко Янкович: с., н., п.  
Янко Янич: с., н., п.  
Радомир Ковач: с., н., п.  
Зоран Вукович: с., н., п.  
Драган Зеленович: с., н., п.  
Градолюб Кунарац: с., н., п.  
Радован Станкович: с., н., п.

Приложение II

ПОДРОБНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ СЛУЧАЕВ НЕИСПОЛНЕНИЯ ОРДЕРОВ НА АРЕСТ

В настоящем приложении содержится подробный перечень всех ордеров на арест, которые были адресованы сторонам. Где это возможно, указывается последнее известное место жительства обвиняемого по обвинительному акту, а также указываются меры, принятые той стороной, которой был вручен ордер на арест.

Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория)

IT-94-2-R61 Драган НИКОЛИЧ (обвинительный акт подтвержден 4 ноября 1994 года; международный ордер на арест - 20 октября 1995 года).

Последнее известное место жительства: Власеница на территории Республики Сербской.

Принятые меры: никаких.

IT-95-4-1 МЕАКИЧ и еще 18 человек a/ (проходят также по делу лагеря Омарска) (обвинительный акт подтвержден 13 февраля 1995 года; ордер на арест Драгомира ШАПОНИ для Союзной Республики Югославии - 13 февраля 1995 года).

Принятые меры: никаких.

IT-95-8-1 СИКИРИЦА и еще 12 человек b/ (проходят также по делу лагеря Кератерм) (обвинительный акт подтвержден 21 июля 1995 года; ордер на арест Драгомира ШАПОНИ для Союзной Республики Югославии - 24 июля 1995 года).

Принятые меры: никаких.

IT-95-9-1 МИЛЬКОВИЧ и еще 5 человек c/ (проходят также по делу Босански-Самач) (обвинительный акт подтвержден 21 июля 1995 года; ордера на арест для Союзной Республики Югославии - 24 июля 1995 года).

---

a/ Зелько Меакич, Мирослав Квочка, Драголюб Прчач, Младен Радич, Милоица Кос, Момчило Грубан, Здравко Говедарица, Грубан, Предраг Костич, Неделько Паспаль, Милан Павлич, Милютин Попович, Дразенко Предоевич, Желько Савич, Мирко Бабич, Никица Янич, Душан Кнежевич, Драгомир Шапоня и Зоран Жидич.

b/ Душко Сикирица, Дамир Дошен, Драган Фуштар, Драган Кулунджия, Ненад Банович, Никица Янич, Душан Кнежевич, Драган Кондич, Горан Лаич, Драгомир Шапоня, Зоран Зидич и Неделько Тимарац.

c/ Слободан Милькович, Благое Симич, Милан Симич, Мирослав Тадич, Стефан Тодорович и Симо Зарич.

/...

Принятые меры: никаких.

IT-95-11-R61 Милан МАРТИЧ (обвинительный акт подтвержден 25 июля 1995 года; ордер на арест вручен Союзной Республике Югославии 26 июля 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено Союзной Республике Югославии 23 января 1996 года; международный ордер на арест - 8 марта 1996 года).

Последнее известное место жительства: Баня-Лука на территории Республики Сербской.

Принятые меры: никаких.

IT-95-13-R61 МРКШИЧ, РАДИЧ, ШЛИВАНЧАНИН (проходят также по делу Вуковар) (обвинительный акт подтвержден 7 ноября 1995 года; ордер на арест для Союзной Республики Югославии - 8 ноября 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено Союзной Республике Югославии 23 января 1996 года; международный ордер на арест - 3 апреля 1996 года).

Последнее известное место жительства: Мркшич в Белграде, Радич в Чачаке, Шливанчанин в Белграде.

Принятые меры: никаких.

#### Комментарий

На слушаниях в соответствии с правилом 61 по делу Вуковар Клинт Вильямсон из Канцелярии Обвинителя заявил, что, как известно, обвиняемые находятся на территории Союзной Республики Югославии и не арестованы:

"Они повысили в должности и поддержали военного преступника, которому было вынесено обвинительное заключение, продолжают выплачивать ему денежное содержание, и он по-прежнему является старшим офицером в их армии. Если эти сообщения верны, сейчас они даже поручили ему обучать офицеров-слушателей. Можно ли еще каким-либо более наглым образом показывать свое неуважение и даже презрение к своим обязательствам как государства - члена Организации Объединенных Наций - обязательствам, которые Союзная Республика Югославия недавно вновь подтвердила, подписав Дейтонское соглашение? В данном случае совершенно ясно, что неисполнение личного вручения судебного приказа обвиняемым и отсутствие их ареста и передачи в Гаагу объясняются лишь отказом Союзной Республики Югославии сотрудничать с Трибуналом должным образом" (стенограмма слушаний в соответствии с правилом 61 от 28 марта 1996 года).

В своем решении от 3 апреля 1996 года Судебная камера I официально установила факт отказа Союзной Республики Югославии сотрудничать с Трибуналом и просила Председателя уведомить об этом Совет Безопасности в соответствии с подправилом 61 (E). Председатель уведомил Совет Безопасности 24 апреля 1996 года.

IT-95-5-R61  
IT-95-18-R61  
Радован КАРАДЖИЧ и Ратко МЛАДИЧ (первый обвинительный акт подтвержден 25 июля 1995 года; ордера на арест для Союзной Республики Югославии – 26 июля 1995 года. Просьба об оказании помощи Судебной камере, обращенная ко всем государствам, была направлена 2 августа 1995 года. Второй обвинительный акт в связи с Сребреницей подтвержден 16 ноября 1995 года; ордера на арест для Союзной Республики Югославии, содержащие адреса КАРАДЖИЧА и МЛАДИЧА в Белграде, – 21 ноября 1995 года). Слушания в соответствии с правилом 61, касающиеся этих двух обвиняемых, состоялись в июле 1996 года. 11 июля 1996 года Судебная камера I официально установила факт отказа Республики Сербской и Союзной Республики Югославии сотрудничать с Трибуналом. Председатель Трибунала информировал об этом Совет Безопасности в тот же день.

Принятые меры: никаких.

Босния и Герцеговина

IT-94-2-R61  
Драган Николич (обвинительный акт подтвержден 4 ноября 1994 года; ордер на арест для Боснии и Герцеговины – 7 ноября 1994 года; в соответствии с правилом 60 уведомление о вынесении обвинительного заключения вручено Боснии и Герцеговине 13 марта 1995 года; международный ордер на арест – 20 октября 1995 года). На слушаниях в соответствии с правилом 61 по делу Николича Судебная камера I установила, что факт неисполнения ордера на арест Николича объясняется отношением боснийско-сербских властей, а не Боснии и Герцеговины.

Последнее известное место жительства: Власеница на территории Республики Сербской.

Принятые меры: письмо министерства юстиции Боснии и Герцеговины в Трибунал от 15 ноября 1994 года, в котором говорится, что Босния и Герцеговина не в состоянии исполнить ордер на арест, "так как он (Николич) проживает на временно оккупированной территории, контролируемой агрессорами, т.е. в районе Власеницы".

Уведомление о вынесении обвинительного заключения в отношении Николича было передано по радио и телевидению Боснии и Герцеговины 7 апреля 1995 года.

IT-94-3-I  
Горан БОРОВНИЦА (обвинительный акт подтвержден 13 февраля 1995 года; ордер на арест для Боснии и Герцеговины – 13 февраля 1995 года).

Последнее известное место жительства: Козарац в районе Приедора.

Принятые меры: письмо от 8 марта 1995 года, информирующее Трибунал о том, что Босния и Герцеговина не в состоянии исполнить ордер на арест, так как обвиняемый "проживает на временно оккупированной территории, контролируемой агрессором, т.е. в районе Приедора".



IT-95-4-I МЕАКИЧ и еще 18 человек d/ (проходит также по делу лагеря Омарска) (обвинительный акт подтвержден 13 февраля 1995 года; ордера на арест для Боснии и Герцеговины - 13 февраля 1995 года).

Принятые меры: письмо от 8 марта 1995 года, информирующее Трибунал о том, что Босния и Герцеговина не в состоянии исполнить ордер на арест, так как обвиняемые "проживают на временно оккупированной территории, контролируемой агрессором, т.е. в районе Приедора".

IT-95-8-I СИКИРИЦА и еще 12 человек e/ (проходят также по делу лагеря Кератерм) (обвинительный акт подтвержден 21 июля 1995 года; ордера на арест для Боснии и Герцеговины - 24 июля 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено Боснии и Герцеговине 23 января 1996 года).

Принятые меры: письмо Боснии и Герцеговины в Трибунал от 7 сентября 1995 года, информирующее Секретаря о том, что власти Боснии и Герцеговины выдали ордера на арест обвиняемых, однако не в состоянии исполнить их, так как обвиняемые "проживают на временно оккупированной территории, контролируемой агрессором".

---

d/ Желько Меакич, Мирослав Квочка, Драголюб Прчач, Младен Радич, Милоица Кос, Момчило Грубан, Здравко Говедарица, Грубан, Предраг Костич, Неделько Паспаль, Милан Павлич, Милютин Попович, Драженко Предоевич, Желько Савич, Мирко Бабич, Никица Янич, Душан Кнежевич, Драгомир Шапоня и Зоран Жигич.

e/ Душко Сикирица, Дамир Дошен, Драган Фуштар, Драган Кулунджия, Ненад Банович, Никица Янич, Душан Кнежевич, Драган Кондич, Горан Лаич, Драгомир Шапоня, Зоран Зигич и Неделько Тимарац.

IT-95-9-I МИЛЬКОВИЧ и еще 5 человек ф/ (проходят также по делу лагеря Босански-Самач) (обвинительный акт подтвержден 21 июля 1995 года; ордера на арест для Боснии и Герцеговины - 24 июля 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено Боснии и Герцеговине 23 января 1996 года).

Принятые меры: письмо Боснии и Герцеговины в Трибунал от 12 февраля 1996 года, информирующее Секретаря о том, что обвинительное заключение в отношении этих обвиняемых было обнародовано средствами массовой информации Боснии и Герцеговины.

IT-95-10-I ЕЛИСИЧ и ЧЕШИЧ (проходят также по делу Брчко) (обвинительный акт подтвержден 21 июля 1995 года; ордера на арест для Боснии и Герцеговины - 21 июля 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено Боснии и Герцеговине 23 января 1996 года).

Принятые меры: письмо Боснии и Герцеговины в Трибунал от 12 февраля 1996 года, информирующее Секретаря о том, что обвинительный акт по делу этих обвиняемых был обнародован средствами массовой информации Боснии и Герцеговины.

IT-95-12-R61 Ивица РАИЧ, известный также под именем "Виктор АНДРИЧ" (проходит также по делу Ступни-До) (обвинительный акт подтвержден 29 августа 1995 года; ордер на арест для Боснии и Герцеговины - 29 августа 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено Боснии и Герцеговине 23 января 1996 года).

Принятые меры: 8 февраля 1996 года министр юстиции Боснии и Герцеговины сообщил Секретарю о том, что вынесение обвинительного заключения по делу Раича было обнародовано компанией радио- и телевидения Боснии и Герцеговины, независимой радиостанцией 99, независимой телестанцией 99 и независимой телестанцией "Хаят"; кроме того, сообщение об этом было опубликовано в "Освобождение" и "Аваз" - это ежедневные газеты в Боснии и Герцеговине, имеющие большой тираж.

IT-95-14-I КОРДИЧ и еще 5 человек д/, включая Тихофила БЛАШКИЧА (проходят также по делу долины реки Лашва) (обвинительный акт подтвержден 10 ноября 1995 года; ордера на арест для Боснии и Герцеговины - 14 ноября 1995 года).

Принятые меры: письмо Боснии и Герцеговины в Трибунал от 29 января 1996 года, информирующее Секретаря о том, что власти Боснии и Герцеговины

---

ф/ Слободан Милькович, Благое Симич, Милан Симич, Мирослав Тадич, Стефан Тодорович и Симо Зарич.

д/ Дарио Кордич, Тихофил Блашкич, Марио Черкез, Иван Сангич, Перо Скопляк и Златко Алексовский.

приняли все необходимые меры для ареста обвиняемых, однако все эти обвиняемые находятся на территории Федерации Боснии и Герцеговины, контролируемой Хорватским вече обороны, за исключением Блашкича, который находится в Республике Хорватии.

IT-95-15-I Зоран МАРИНИЧ (обвинительный акт подтвержден 10 ноября 1995 года; ордер на арест для Боснии и Герцеговины - 8 декабря 1995 года).

Принятые меры: никаких.

IT-95-16-I Зоран КУПРЕШКИЧ и другие h/ (обвинительный акт подтвержден 10 ноября 1995 года; ордер на арест для Боснии и Герцеговины - 8 декабря 1995 года).

Принятые меры: никаких.

IT-95-5-R61  
IT-95-18-R61 Радован КАРАДЖИЧ и Ратко МЛАДИЧ (первый обвинительный акт подтвержден 25 июля 1995 года; ордера на арест для Боснии и Герцеговины - 26 июля 1995 года. Просьба Судебной камеры I об оказании помощи, адресованная всем государствам, направлена 2 августа 1995 года. Второй обвинительный акт по делу о Сребренице подтвержден 16 ноября 1995 года; ордера на арест для Боснии и Герцеговины - 21 ноября 1995 года).

Принятые меры: письмо Боснии и Герцеговины в Трибунал от 7 сентября 1995 года, информирующее Секретаря о том, что власти Боснии и Герцеговины выдали ордера на арест обвиняемых, но не в состоянии исполнить их, так как обвиняемые "живут на временно оккупированной территории, контролируемой агрессором, и по этой причине находятся вне досягаемости для законных властей Республики Боснии и Герцеговины".

IT-95-21-T ДЕЛАЛИЧ, ДЕЛИЧ, МУЦИЧ и ЛАНДЖО (проходят также по делу лагеря Челебичи) (обвинительный акт подтвержден 21 марта 1996 года; два ордера на арест для Боснии и Герцеговины (Делич и Ланджо) - 21 марта 1996 года).

Принятые меры: Делич и Ланджо арестованы властями Боснии и Герцеговины и переданы Трибуналу.

IT-96-23-I Драган ГАГОВИЧ и другие i/ (Фоча) (обвинительный акт подтвержден 26 июня 1996 года; ордера на арест для Боснии и Герцеговины, Республики Сербской и Федерации Боснии и Герцеговины - 27 июня 1996 года).

Принятые меры: пока никаких.

Федерация Боснии и Герцеговины

---

h/ Зоран Купрешкич, Мирян Купрешкич, Влатко Купрешкич, Владимир Сантич, Стипо Алилович, Драго Иосипович, Маринко Катава и Драган Папич.

i/ Драган Гагович, Гойко Янкович, Янко Янич, Радомир Ковач, Зоран Вукович, Драган Зеленович, Драголюб Кунарац, Радован Станкович.

IT-95-12-R61 Ивица РАИЧ, известный также под именем "Виктор АНДРИЧ" (проходит также по делу Ступни-До) (обвинительный акт подтвержден 29 августа 1995 года; ордер на арест для Федерации Боснии и Герцеговины – 29 августа 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено Федерации Боснии и Герцеговины 23 января 1996 года).

Принятые меры: никаких.

Раич содержался под стражей в Федерации Боснии и Герцеговины в Мостаре в то время, когда был подтвержден обвинительный акт (см. пункт 7 обвинительного акта от 23 августа 1995 года), и в то время, когда был выдан ордер на арест. По словам Обвинителя, Раич предстал перед судом, был оправдан и освобожден из-под стражи. На слушаниях в соответствии с правилом 61 Обвинитель добавил, что в январе этого года Раич, согласно сообщениям, находился в Киселяке. Боснийское министерство внутренних дел предоставило Обвинителю информацию, согласно которой Раич переехал в Мостар. Теперь же представляется, что он, может быть, живет в Республике Хорватии (см. стенограмму слушаний в соответствии с правилом 61 от 2 апреля 1996 года, стр. 152-153).

IT-95-14-I КОРДИЧ и еще 5 человек j/, включая Тихофила БЛАШКИЧА (проходят также по делу долины реки Лашва) (обвинительный акт подтвержден 10 ноября 1995 года; ордера на арест для Федерации Боснии и Герцеговины – 14 ноября 1995 года).

Принятые меры: никаких.

---

j/ Дарио Кордич, Тихофил Блашкич, Марио Черкез, Иван Сангич, Перо Скопляк и Златко Алексовский.

- IT-96-23-I Драган ГАГОВИЧ и другие к/ (Фоча) (обвинительный акт подтвержден 26 июня 1996 года; ордера на арест для Боснии и Герцеговины, Республики Сербской и Федерации Боснии и Герцеговины - 27 июня 1996 года).
- Принятые меры: пока никаких.
- Республика Сербская
- IT-94-2-R61 Драган НИКОЛИЧ (обвинительный акт подтвержден 4 ноября 1994 года; ордер на арест для боснийско-сербских властей - 7 ноября 1994 года; международный ордер на арест - 20 октября 1995 года).
- Последнее известное место жительства: Власеница на территории Республики Сербской.
- Принятые меры: никаких.
- IT-94-3-I Горан БОРОВНИЦА (обвинительный акт подтвержден 13 февраля 1995 года; ордер на арест для Республики Сербской - 13 февраля 1995 года).
- Последнее известное место жительства: Козарац в районе Приедора.
- Принятые меры: никаких.
- IT-95-4-1 МЕАКИЧ и еще 18 человек 1/ (проходят также по делу лагеря Омарска) (обвинительный акт подтвержден 13 февраля 1995 года; ордера на арест для боснийско-сербских властей - 13 февраля 1996 года).
- Принятые меры: никаких.
- IT-95-8-I СИКИРИЦА и еще 12 человек м/ (проходят также по делу лагеря Кератерм) (обвинительный акт подтвержден 21 июля 1995 года; ордер на арест для боснийско-сербских властей - 24 июля 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено боснийско-сербским властям 23 января 1996 года).
- Принятые меры: никаких.

---

к/ Драган Гагович, Гойко Янкович, Янко Янич, Радомир Ковач, Зоран Вукович, Драган Зеленович, Драголюб Кунарац, Радован Станкович.

1/ Зелько Меакич, Мирослав Квочка, Драголюб Прчач, Младен Радич, Милоица Кос, Момчило Грубан, Здравко Говедарица, Грубан, Предраг Костич, Неделько Паспаль, Милан Павлич, Милютин Попович, Драженко Предоевич, Желько Савич, Мирко Бабич, Никица Янич, Душан Кнежевич, Драгомир Шапоня и Зоран Зидич.

м/ Ду {ко Сикирица, Дамир Дошен, Драган Фуштар, Драган Кулундзия, Ненад Банович, Никица Янич, Ду {ан Кнежевич, Драган Кондич, Горан Лаич, Драгомир Шапоня, Зоран Зигич и Неделько Тимарац.

IT-95-9-I МИЛЬКОВИЧ и еще 5 человек n/ (проходят также по делу Босански-Самач) (обвинительный акт подтвержден 21 июля 1995 года; ордера на арест для боснийско-сербских властей - 24 июля 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено боснийско-сербским властям 23 января 1996 года).

Принятые меры: никаких.

Последнее известное место жительства: имеются сообщения о том, что Милькович находится в Крагусваце в ожидании судебного процесса по нескольким обвинениям в рэкрете и других преступлениях.

IT-95-10-I ЕЛИСИЧ и ЧЕШИЧ (проходят также по делу Брчко) (обвинительный акт подтвержден 21 июля 1995 года; ордера на арест для боснийско-сербских властей - 21 июля 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено боснийско-сербским властям 23 января 1996 года).

Принятые меры: никаких.

IT-95-5-R61  
IT-95-18-R61 Радован КАРАДЖИЧ и Ратко МЛАДИЧ (первый обвинительный акт подтвержден 25 июля 1995 года; ордера на арест для боснийско-сербских властей - 26 июля 1995 года. Просьба ко всем государствам оказывать содействие Судебной камере направлена 2 августа 1995 года. Второй обвинительный акт по делу о Сребренице подтвержден 16 ноября 1995 года; ордера на арест для боснийско-сербских властей - 21 ноября 1995 года). Слушания в соответствии с правилом 61 по делу об этих двух обвиняемых состоялись в июле 1996 года. 11 июля 1996 года Судебная камера I официально установила факт отказа Республики Сербской и Союзной Республики Югославии сотрудничать с Трибуналом. Председатель Трибунала информировал об этом Совет Безопасности в тот же день.

Принятые меры: никаких.

IT-96-23-I Драган ГАГОВИЧ и другие o/ (Фоча) (обвинительный акт подтвержден 26 июня 1996 года; ордера на арест для Боснии и Герцеговины, Республики Сербской и Федерации Боснии и Герцеговины - 27 июня 1996 года).

Принятые меры: пока никаких.

Республика Хорватия

---

n/ Слободан Милькович, Благое Симич, Милан Симич, Мирослав Тадич, Стефан Тодорович и Симо Зарич.

o/ Драган Гагович, Гойко Янкович, Янко Янич, Радомир Ковач, Зоран Вукович, Драган Зеленович, Драголюб Кунарац, Радован Станкович.

IT-95-12-R61 Ивица РАИЧ, известный также под именем "Виктор АНДРИЧ" (проходит также по делу Ступни-До) (обвинительный акт подтвержден 29 августа 1995 года; ордер на арест для Республики Хорватии - 8 декабря 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено Республике Хорватии 23 января 1996 года).

Последнее известное место жительства: Киселяк на территории, контролируемой боснийскими хорватами.

Принятые меры: никаких.

IT-95-14-I КОРДИЧ и еще 5 человек р/, включая Тихофила БЛАШКИЧА (проходят также по делу долины реки Лашва) (обвинительный акт подтвержден 10 ноября 1995 года; ордера на арест для Республики Хорватии - 14 ноября 1995 года).

Принятые меры: Златко Алексовский был арестован в Сплите 8 июня 1996 года. Его должны перевести в Гаагу.

Однако следует упомянуть, что 1 апреля 1996 года добровольно сдался г-н Блашкич. По словам Обвинителя, прибытие г-на Блашкича в Гаагу является результатом ряда обсуждений с хорватским правительством, которое сотрудничало в целях достижения компромисса по вопросу о добровольной сдаче обвиняемого.

Имеются сообщения о том, что два боснийских хорвата, которые названы в числе обвиняемых в обвинительном акте по делу долины реки Лашва, - это Перо Скопляк и Иван Сангич, - а также Ивица Раич, который назван в числе обвиняемых в обвинительном акте по делу о Ступни-До, содержатся под домашним арестом на курорте Дуилово около Сплита (Хорватия) хорватскими властями. Утверждается также, что Дарио Кордич по-прежнему проживает в государственной квартире в Загребе и регулярно бывает на собраниях Хорватского демократического союза, на которых присутствуют высшие государственные должностные лица; согласно же другим сообщениям, его показывали по телевидению, находящемуся под хорватским контролем (НRTV). Отвечая на письмо Председателя Трибунала от 11 июля 1996 года Президенту Республики Хорватии, в котором содержалась просьба сообщить, насколько верны эти утверждения относительно Кордича, заместитель министра иностранных дел Республики Хорватии в своем письме от 18 июля 1996 года

---

р/ Дарио Кордич, Тихофил Блашкич, Марио Черкез, Иван Сангич, Перо Скопляк и Златко Алексовский.

отметил, что, если бы хорватские власти "имели достоверную информацию относительно присутствия г-на Кордича на территории Республики Хорватии, они безусловно приняли бы необходимые меры в соответствии с законом".

-----